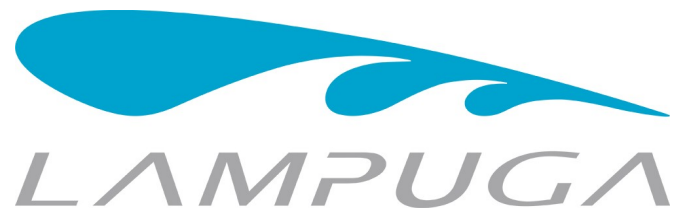


DE	Betriebsanleitung
EN	Operationg Instructions
IT	Manuale d'istruzione
FR	Notice d'utilisation
ES	Instrucciones de operación
HR	Upute za uporabu
NL	Gebruiksaanwijzing
SL	Navodila za uporabo
PL	Instrukcja obsługi
GR	Οδηγίες χρήσης
RO	Instrucțiuni de utilizare
BG	Ръководство за експлоатация
HU	Kezelési útmutató





LADESYSTEME RESONANZFREQUENZ-TECHNOLOGIE

Wir bringen Strom in Form ®

Betriebsanleitung

Rev.-Nr.: DE-1.0.2

FILON FUTURE



1 Allgemeines

1.1 Zweck der Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung dient der Erklärung über die Funktion, Sicherheitsbestimmungen und Anzeigen des Ladegerätes. Für den sicheren Umgang mit dem Ladegerät muss in jedem Fall die Bedienungsanleitung von jeder Person gelesen werden, die das Ladegerät benutzt.

1.2 Gewährleistung

Für dieses Produkt übernehmen wir im Rahmen unserer allgemeinen Geschäftsbedingungen die gesetzliche Gewährleistung. Voraussetzung für die Anerkennung von Gewährleistungsansprüchen ist in jedem Fall der bestimmungsgemäße Gebrauch des Ladegerätes.

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ladegerät ist ausschließlich zum Laden einer Lithium-Ionen-Batterie bestimmt. Die für diese Ladegeräte entsprechenden Batteriedaten (Batteriespannung, Batteriekapazität, Batterietyp) sind auf dem Typenschild angegeben. Für nicht wiederaufladbare Batterien ist das Ladegerät nicht geeignet.

Zur Ladung der Batterie sind die Vorschriften des Batterieherstellers zu beachten.

1.4 Geräteinformationen

Das Ladegerät ist in einem Stahlblechgehäuse untergebracht. Es ist kurzschlussfest und verpolgeschützt. Der Netzanschluss erfolgt über einen fest installierten Schutzkontakt-Netzstecker (CEE 7/7). Es ist nur das mitgelieferte Zubehör zu verwenden.

Als Netzsicherung wird eine Feinsicherung 5x20mm eingesetzt. Ein Ersatz ist nur durch den gleichen Wert (T 10 AH 250V) zu erfolgen.

Das Ladegerät darf nicht geöffnet oder manipuliert werden. Sollte das Netzanschluss- oder Batteriekabel des Ladegerätes beschädigt sein, muss es vom Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden. Gleiches gilt für den Austausch von Sicherungen.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Werden die Sicherheitsvorschriften sowie die Betriebsanleitung des Herstellers nicht beachtet, kann dies zu Mängeln, Material- oder Personenschäden führen. Zudem verfällt jeglicher Garantieanspruch.

Das Ladegerät ist Schutzklasse 1. Schließen Sie es deshalb nur über ein Netzkabel mit Schutzleiterkontakt an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose (230V AC, 50-60Hz) an, die mit einer trägen Sicherung abgesichert ist. Das Ladegerät darf bei einem Defekt nicht mit dem Versorgungsnetz verbunden werden oder muss sofort durch Ziehen des Netzsteckers getrennt werden. Ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Gerät nicht benutzt wird.

2.2 Anforderungen an den Einsatzort

Das Ladegerät darf nur in geschlossenen, frostfreien und trockenen Räumen eingesetzt werden. Die Umgebungstemperaturen am Einsatzort dürfen 0°C nicht unter-, sowie +35°C nicht überschreiten.

Der Einsatzort ist so zu wählen, dass die Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden und der Kühlluftstrom nicht behindert wird. Das Ladegerät darf nicht in der Nähe von Heizkörpern oder anderen Wärmequellen aufgestellt werden. Ein Wärmestau am Ladegerät, z.B. durch Blockade der Lüftungsschlitze, muss ausgeschlossen sein.

Der Einsatzort darf keine übermäßige Staubbelastung aufweisen. Das Auftreten von elektrisch leitenden Stäuben (Salz, Ruß, Metalle) ist auszuschließen. Der Abstand zu explosions- (DIN VDE 0165) und explosivstoffgefährdeten (DIN VDE 0166) Bereichen muss mindestens 5 m betragen.

Das Ladegerät ist sowohl als Stand-, als auch als Wandgerät konzipiert. Stellen Sie es daher auf die Standfüße bzw. montieren es fachgerecht an einer Wand.

2.3 Personalqualifikation

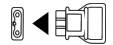
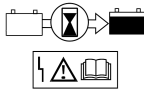
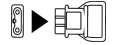
Das Ladegerät kann von Personen ab 18 Jahren und älter sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen und mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Ladegerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Ladegerät spielen.

Das Ladegerät darf nicht geöffnet oder manipuliert werden. Sollte das Netzanschluss- oder Batteriekabel des Ladegerätes beschädigt sein, muss es vom Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden. Gleiches gilt für den Austausch von Sicherungen.

2.4 Wartung

Das Ladegerät ist wartungsfrei. Arbeiten am Ladegerät sind nur durch eingewiesenes Fachpersonal durchzuführen.

3 Schnellstartanleitung

	Bedienungsanleitung lesen.
	Ladestecker mit der Batterie verbinden.
	Netzstecker mit Netzanschluss verbinden (230V AC, 50-60Hz).
	Beim Umgang mit dem Ladegerät sind die Hinweise in dieser Anleitung zu beachten. Die Ladung wird automatisch durchgeführt. Das Ladeende wird durch die grüne 100%-LED signalisiert.
	Netzstecker vom Netzanschluss trennen.
	Ladestecker von der Batterie trennen.

4 Funktionsweise

4.1 Ladevorgang starten

Um den Ladevorgang zu starten, verbinden Sie das Ladegerät mit der Batterie und anschließend mit dem Versorgungsnetz. Das Ladegerät beginnt automatisch mit der Ladung und führt diese eigenständig durch.

Falls notwendig, drücken Sie bei einer Lithium-Ionen-Batterie einen eventuell vorhandenen Taster auf der Batterie, um die Batterie zu aktivieren oder nutzen Sie die Wake-Up-Funktion des Ladegerätes.

4.2 Wake-Up-Funktion (Lithium-Ionen-Batterie aktivieren, batterieabhängig)

Drücken Sie den Pause-Taster im „Batterie fehlt“-Zustand (weiße LED leuchtet dauerhaft), um eine Spannung am Ladegeräteausgang auszugeben. Dadurch kann die Lithium-Ionen-Batterie ggf. aktiviert werden.

4.3 Pause-Funktion

Die Ladung kann durch Drücken des Pause-Tasters  kurzzeitig pausiert werden. In diesem Zustand kann das Ladegerät stromlos vom Netz genommen und die Batterie anschließend vom Ladegerät getrennt werden. Die Ladung wird durch erneutes Drücken fortgesetzt oder aber automatisch nach einer Minute ohne Tastendruck, falls die Batterie weiterhin am Ladegerät angeschlossen ist.

4.4 Ladevorgang beenden

Ist die Batterie zu 100% geladen, beendet das Ladegerät automatisch die Ladung und die grüne LED „100%“ leuchtet. Wird anschließend von der Lithium-Ionen-Batterie ein Batterie-Balancing angefordert (batterieabhängig), leuchtet zusätzlich zur LED „100%“ die LED „>80%“. Kurze Zeit nach Beendigung der Ladung schaltet die Lithium-Ionen-Batterie ggf. selbständig ab und trennt damit die Verbindung zum Ladegerät. In diesem Fall schaltet das Ladegerät in den „Batterie fehlt“-Zustand. Die weiße LED am Ladegerät leuchtet dauerhaft.

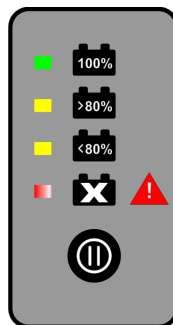
Bevor die Batterie vom Ladegerät getrennt wird, muss zuerst das Ladegerät vom Versorgungsnetz getrennt werden!

4.5 Ladeerhaltung (batterieabhängig)

Wird die Batterie nach Beendigung der Ladung nicht vom Ladegerät getrennt, schaltet das Ladegerät auf Ladeerhaltung. Mit dieser wird einer Selbstentladung entgegengewirkt, sodass der Ladezustand der Batterie gehalten werden kann.

5 Anzeige- und Bedieneinheit

Auf der Frontseite des Ladegerätes befindet sich die Bedien- und Anzeigeeinheit mit vier Leuchtelementen (eine davon ist als rot/weiße Dual-LED ausgeführt) und einem Pause-Taster. Das Ladegerät verfügt optional über einen USB-Anschluss zur Software-Aktualisierung und Auslesung der Ladehistorie. Arbeiten am Ladegerät sind nur durch eingewiesenes Fachpersonal durchzuführen.



6 Betriebszustandsanzeige

Der Ladezustand der Batterie wird über die LEDs signalisiert und im Fehlerfall wird über diese LEDs ebenfalls ein Fehlercode ausgegeben. Die Bedeutung der LED-Anzeige ist nachfolgend genauer beschrieben.

Betriebszustand während der Ladung

Li-Ionen	 	 <80%	 >80%	 100%	Bemerkung
Ladevorbereitung	O (weiß)				
Ladezustand SoC < 80%		X			
Ladezustand SoC > 80%			X		
Ladezustand SoC = 100%				X	
Batterie-Balancing			X	X	batterieabhängig
Pause		O		O	wechselblinken
O = Blinken X = Dauerleuchten					

Betriebszustand im Fehlerfall

Li-Ionen	 	 <80%	 >80%	 100%	Bemerkung
CAN / Batterie fehlt	X (weiß)				CAN-Kommunikation optional Kabel/Anschlüsse überprüfen
Batteriefehler	X (rot)				zu hohe oder zu niedrige Batteriespannung
Zeit-/ Kapazitätsfehler	X (rot)	X			Zeit-/ oder Kapazitätsüberschreitung
Kommunikationsfehler	X (rot)		X		externer Gerätefehler
Systemfehler	X (rot)	X	X		interner Gerätefehler
Temperaturfehler	X (rot)			X	Gerät überhitzt (ggf. Verschmutzung beseitigen)

7 Fehlerbehebung

Fehler-LED	Vorgehensweise
weiß	Batterie und Batterieverkabelung prüfen.
rot	Ladegerät und Batterie prüfen lassen (Service).

8 Symbolerläuterung

	Ladegerät verfügt über einen Schutzleiter (Schutzklasse 1).
	Nicht dem Regen aussetzen. Zur Verwendung in Räumen.
	Bedienungsanleitung lesen, bevor das Ladegerät bedient wird.
	Das Ladegerät verfügt über einen schutzisolierten Transformator.
	Das Ladegerät liefert eine Gleichspannung.
	Primär- und Sekundärsicherung
	Ausgediente Ladegeräte nicht in den Hausmüll geben. Privathaushalten stehen im jeweiligen Land ggf. kostenfreie Rückgabemöglichkeiten zur Verfügung.
	Schutz gegen senkrecht fallendes Wasser (tropfwassergeschützt).
	Das Ladegerät darf nur von eingewiesenem Fachpersonal geöffnet werden.
	Feuer, Funken und jede Wärmeentwicklung vermeiden.
	Während des Ladens für ausreichend Belüftung sorgen.
	Keine offene Flamme; Feuer, offene Zündquelle und Rauchen verboten.

9 Richtlinien / Konformitätserklärung

Das Ladegerät entspricht den Schutzbestimmungen der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU, der Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Angaben zur CE-Konformität entnehmen Sie der Konformitätserklärung des Herstellers.

10 Herstellerangaben

Industrie Elektronik Brilon GmbH

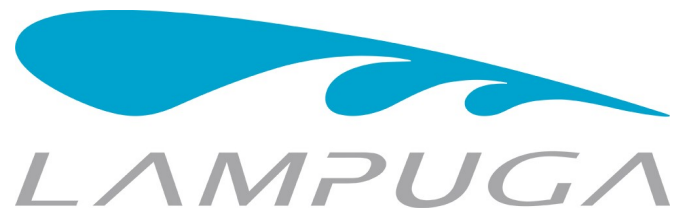
Almerfeldweg 40 – D 59929 Brilon

www.ieb.de – info@ieb.de

Fon: +49 (0)2961/9607-0

Fax: +49 (0)2961/9607-77

Betriebsanleitung FILON FUTURE M ION B45 - DE - Stand Mai 2020 - Inhaltliche und technische Änderungen vorbehalten.



CHARGING SYSTEMS - RESONANCE FREQUENCY TECHNOLOGY

We get electricity into shape.

Operating instructions

Rev. no.: EN-1.0.2

FILON FUTURE



1 General

1.1 Purpose of the operating instructions

Purpose of these operating instructions is to explain the functioning, safety regulations and displays of the charger. To ensure the safe handling of this charger, the operating instructions must in any case be read by each person using the charger.

1.2 Warranty

This product is covered by the implied warranty within the framework of our general terms and conditions. Prerequisite for the allowance of warranty claims is in any case the intended use of the charger.

1.3 Intended use

The charger is intended exclusively for the charging of a lithium battery. The battery data (battery voltage, battery capacity, battery type) corresponding to these chargers are stated on the nameplate. The charger is not suitable for non-rechargeable batteries.

To charge the battery, follow the instructions of the battery manufacturer.

1.4 Device information

The charger is housed in a sheet steel case. It is short-circuit proof and protected against reverse polarity. The mains connection is made via a permanently installed protective contact mains plug (CEE 7/7). Only the supplied accessories are to be used.

A microfuse 5x20mm is used as mains fuse. A replacement is only to be made with the same value (T 10 AH 250V).

The charger must not be opened or manipulated. If the charger's power supply cable or battery cable is damaged, it must be replaced by the customer service or a similarly qualified person. The same applies to the replacement of fuses.

2 Safety advice

2.1 General safety advice

If the safety regulations and the manufacturer's operating instructions are not observed, this can lead to defects, material damage or personal injury. In addition, any warranty claim will be void.

The charger is protection class 1. Therefore, only use a power cable with a protective earth contact to connect it to a properly installed socket outlet with earthing contact (230V AC, 50-60Hz), which is secured by a time-lag fuse.

In the event of a defect, the charger must not be connected to the mains supply or must be disconnected immediately by pulling the mains plug. Unplug the charger when not in use.

2.2 Requirements on the place of use

The charger may only be used in closed, frost-free and dry rooms. The ambient temperatures at the place of use must not fall below 0°C and not exceed +35°C.

The place of use must be selected in such a way as to ensure that the ventilation openings are not covered and that the cooling air stream is not hindered. The charger must not be placed in the vicinity of radiators or other heat sources. Heat accumulation at the charger, e.g. by blocking the ventilation openings, must be excluded.

The place of use must not be excessively dusty. The occurrence of electrically conductive dust (salt, soot, metals) must be excluded. The distance to hazardous and explosive areas must be at least 5 m.

The charger is designed as a stand-alone or wall-mounted unit. Therefore, place it on its feet or mount it properly on a wall.

2.3 Personnel qualification

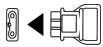
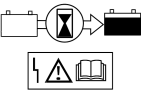
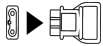
The charger can be used by persons from 18 years and older and by persons with reduced physical, sensory and mental abilities or lack of experience and knowledge, if they have been supervised or instructed in the safe use of the charger and understand the resulting dangers. Children must not play with the charger.

The charger must not be opened or manipulated. If the charger's power supply cable or battery cable is damaged, it must be replaced by the customer service or a similarly qualified person. The same applies to the replacement of fuses.

2.4 Maintenance

The charger is maintenance-free. Work on the charger may only be carried out by trained personnel.

3 Quick Start Guide

	Read operating instructions.
	Connect the charging plug to the battery.
	Connect the mains plug to the mains connection (230V AC, 50-60Hz).
	When handling the charger, the instructions in this manual must be observed. Charging is performed automatically. The end of charging is signalled by the green 100% LED.
	Disconnect the mains plug from the mains connection.
	Disconnect the charging plug from the battery.

4 Functioning

4.1 Start charging process

To start the charging process, connect the charger to the battery and then to the mains supply. The charger automatically starts charging and performs the charging process independently.

If necessary, with a lithium-ion battery, press any button on the battery to activate the battery or use the charger's wake-up function.

4.2 Wake-Up function (activate lithium ion battery, battery dependent)

Press the pause button in the "battery missing" state (white LED lights up continuously) to output a voltage at the charger output. This allows the lithium-ion battery to be activated if necessary.

4.3 Pause function

The charge can be paused briefly by pressing the pause button . In this state, the charger can be disconnected from the mains supply and the battery can then be disconnected from the charger. Charging is continued by pressing the button again or automatically after one minute without pressing the button if the battery is still connected to the charger.

4.4 Stop charging process

When the battery is 100% charged, the charger automatically stops charging and the green LED "100%" lights up. If battery balancing is then requested from the lithium-ion battery (battery dependent), the LED ">80%" lights up in addition to the LED "100%". Shortly after the end of charging, the lithium-ion battery switches off automatically if necessary, thus disconnecting the connection to the charger. In this case the charger switches to the "battery missing" state. The white LED on the charger lights up continuously.

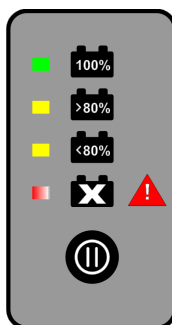
Before disconnecting the battery from the charger, the charger must first be disconnected from the mains supply!

4.5 Conservation of charge (battery dependent)

If the battery is not disconnected from the charger after charging is complete, the charger switches to charge retention. This counteracts self-discharge so that the battery's state of charge can be maintained.

5 Display and operating unit

On the front of the charger is the operating and display unit with four light elements (one of which is a red/white dual LED) and a pause button. The charger has optional an USB connection for software updates and reading out the charging history. Work on the charger may only be carried out by trained personnel.



6 LED display

The charge state of the battery is indicated by the LEDs and in case of an error, an error code is also output via these LEDs. The meaning of the LED display is described in more detail below.

Operating state during charging

Li-Ion					note
preparation for loading	O (white)				
SoC < 80%		X			
SoC > 80%			X		
SoC = 100%				X	
batterie balancing			X	X	battery dependent
pause		O		O	alternating flashing
O = flashing X = permanent					

Operating status in case of an error

Li-Ion					note
CAN / battery missing	X (white)				CAN communication optional check cables/connections
battery error	X (red)				battery voltage too high or too low
time / capacity error	X (red)	X			Time or Capacity overrun
communication error	X (red)		X		external device error
system error	X (red)	X	X		internal device error
temperature error	X (red)			X	device overheated (remove contamination if necessary)

7 Troubleshooting

error LED	procedure
white	Check battery and battery wiring.
red	Have the charger and battery checked (service).

8 Symbol explanations

	Charger has a protective conductor (protection class 1).
	Do not expose to rain. For indoor use.
	Read the operating instructions before operating the charger.
	The charger is equipped with an insulated transformer.
	The charger supplies a DC voltage.
	Primary and secondary fuse
	Do not dispose of used chargers in the household waste. Private households may be able to return the chargers free of charge in the respective country.
	Protection against vertically falling water (drip-proof).
	The charger may only be opened by trained personnel.
	Avoid fire, sparks and any heat development.
	Ensure sufficient ventilation during charging.
	No open flame; fire, open source of ignition and smoking prohibited.

9 Directives / Declaration of conformity

The charger complies with the protection requirements of the Low Voltage Directive 2014/35/EU, the Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU.

10 Manufacturer information

Industrie Elektronik Brilon GmbH

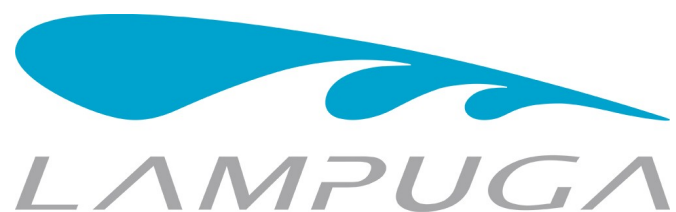
Almerfeldweg 40 – D 59929 Brilon

www.ieb.de – info@ieb.de

Fon: +49 (0)2961/9607-0

Fax: +49 (0)2961/9607-77

Operating instructions FILON FUTURE M ION B45 - EN - Status May 2020 - Subject to content and technical changes without notice.



TECNOLOGIA DELLA FREQUENZA DI RISONANZA DEI SISTEMI DI CARICA

Manuale d'istruzione

Nr. rev: IT-1.0.2

FILON FUTURE



1 Informazioni generali

1.1 Scopo delle istruzioni d'uso

Le istruzioni per l'uso hanno lo scopo di spiegare il funzionamento, le norme di sicurezza e le visualizzazioni del caricabatterie. Per un utilizzo sicuro del caricabatterie, le istruzioni per l'uso devono essere sempre lette da ogni persona che utilizza il caricabatterie.

1.2 Garanzia

Per questo prodotto ci assumiamo la garanzia legale nell'ambito delle nostre condizioni commerciali generali. Il presupposto per l'accettazione delle richieste di garanzia è in ogni caso l'uso previsto del caricabatterie.

1.3 Uso previsto

Il caricabatterie è progettato esclusivamente per la ricarica di un Batteria agli ioni di litio. I dati corrispondenti della batteria di questi caricabatterie (tensione della batteria, capacità della batteria, tipo di batteria) sono indicati sulla targhetta. Il caricabatterie non è adatto per batterie non ricaricabili.

Per caricare la batteria devono essere osservate le istruzioni del produttore della batteria.

1.4 Informazioni relative all'apparecchio

Il caricabatterie è alloggiato in una custodia in lamiera d'acciaio. E' a prova di cortocircuito e protetto contro l'inversione di polarità. Il collegamento alla rete elettrica avviene tramite una spina di rete con contatto di protezione permanente (CEE 7/7). Si devono utilizzare solo gli accessori in dotazione.

Come fusibile di rete viene utilizzato un Fusibile fine 5x20mm. Una sostituzione è possibile solo con uno dello stesso valore (T 10 AH 250V).

Il caricabatterie non deve essere aperto o manipolato. Se il cavo di alimentazione del caricabatterie o il cavo della batteria è danneggiato, deve essere sostituito dal servizio clienti o da una persona altrettanto qualificata. Lo stesso vale per la sostituzione di fusibili.

2 Avvertenze di sicurezza

2.1 Avvertenze generali relative alla sicurezza

La mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle istruzioni per l'uso del produttore può causare difetti, danni materiali o alle persone. Inoltre, decade qualsiasi diritto alla garanzia.

Il caricabatterie è Classe di protezione 1. Pertanto, collegarlo solo ad una presa con contatto di terra correttamente installata (230V AC, 50-60Hz), protetta da un fusibile inerte. In caso di difetto, il caricabatterie non deve essere collegato alla rete elettrica o deve essere scollegato immediatamente staccando la spina di rete. Scollegare il cavo di alimentazione quando l'apparecchio non viene utilizzato.

2.2 Requisiti per il luogo di utilizzo

Il caricabatterie può essere utilizzato solo in ambienti chiusi, al riparo dal gelo e asciutti. Le temperature ambiente nel luogo di utilizzo non devono scendere al di sotto di 0°C e superare +35°C.

Il luogo di utilizzo deve essere scelto in modo che le aperture di ventilazione non vengano coperte e che il flusso d'aria di raffreddamento non sia ostacolato. Il caricabatterie non deve essere posizionato vicino a radiatori o altre fonti di calore. Un accumulo di calore sul caricabatterie, dovuto ad esempio coprendo le fessure di ventilazione, deve essere evitato.

Il luogo di utilizzo non deve essere eccessivamente polveroso. Deve essere esclusa la presenza di polvere elettricamente conduttiva (sale, fuliggine, metalli). La distanza da zone a rischio di esplosione (DIN VDE 0165) e pericolose (DIN VDE 0166) deve essere di almeno 5 m.

Il caricabatterie è progettato come apparecchio da poggiare a terra o da installare a parete. Pertanto, posizionarlo sui piedini o montarlo a parete in modo professionale.

2.3 Qualificazione del personale

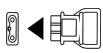
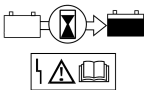
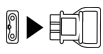
Il caricabatterie può essere utilizzato da persone di età superiore ai 18 anni e oltre, e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali o mancanza di esperienza e conoscenza, se sono state supervisionate o istruite sull'uso sicuro del caricabatterie e comprendono i pericoli che ne derivano. I bambini non devono giocare con il caricabatterie.

Il caricabatterie non deve essere aperto o manipolato. Se il cavo di alimentazione del caricabatterie o il cavo della batteria è danneggiato, deve essere sostituito dal servizio clienti o da una persona altrettanto qualificata. Lo stesso vale per la sostituzione di fusibili.

2.4 Manutenzione

Il caricabatterie non richiede manutenzione. I lavori sul caricabatterie possono essere eseguiti solo da personale addestrato.

3 Guida rapida all'utilizzo

	Leggere le istruzioni per l'uso.
	Collegare la spina di carica alla batteria.
	Collegare la spina di rete all'allacciamento alla rete (230V AC, 50-60Hz).
	Quando si maneggia il caricabatterie, è necessario osservare le istruzioni di questo manuale. La ricarica viene eseguita automaticamente. La fine della carica viene segnalata dal LED verde al 100%.
	Scollegare la spina di rete dall'allacciamento alla rete.
	Scollegare la spina di ricarica dalla batteria.

4 Modalità di funzionamento

4.1 Avviare il processo di ricarica

Per avviare il processo di ricarica, collegare il caricabatterie alla batteria e poi alla rete elettrica. Il caricabatterie inizia a caricare automaticamente ed esegue il processo di ricarica in modo indipendente.

Se necessario, nel caso di una batteria agli ioni di litio, premere un pulsante qualsiasi della batteria per attivare la batteria o utilizzare la funzione di sveglia del caricabatterie.

4.2 Funzione di sveglia (attivare la batteria agli ioni di litio, a seconda della batteria)

Premere il pulsante di pausa nello stato "batteria mancante" (il LED bianco si illumina continuamente) per emettere una tensione sull'uscita del caricabatterie. In questo modo è possibile attivare la batteria agli ioni di litio, se necessario.

4.3 Funzione di pausa

Premendo il pulsante di pausa , la ricarica può essere messa in pausa per un breve periodo di tempo. In questo stato, il caricabatterie può essere scollegato dalla rete elettrica e la batteria può quindi essere scollegata dal caricabatterie. La ricarica riprende premendo di nuovo il pulsante o automaticamente dopo un minuto senza premere il pulsante se la batteria è ancora collegata al caricabatterie.

4.4 Terminare il processo di carica

Se la batteria è carica al 100%, il caricabatterie interrompe automaticamente la carica e il LED verde "100%" si accende. Se successivamente viene richiesto il bilanciamento della batteria agli ioni di litio (a seconda della batteria), oltre al LED "100%" si accende anche il LED ">80%". Poco dopo la fine della carica, la batteria agli ioni di litio si spegne automaticamente, se necessario, scollegando così il collegamento al caricabatterie. In questo caso il caricabatterie passa allo stato "batteria mancante". Il LED bianco sul caricabatterie rimane acceso.

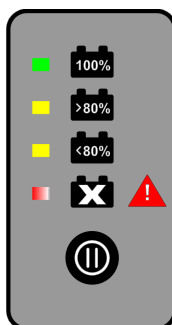
Prima di scollegare la batteria dal caricabatterie, il caricabatterie deve essere scollegato dalla rete elettrica!

4.5 Conservazione della carica (a seconda della batteria)

Se la batteria non viene scollegata dal caricabatterie al termine della carica, il caricabatterie passa al mantenimento della carica. In questo modo si contrasta l'autoscarica, in modo da mantenere lo stato di carica della batteria.

5 Unità di visualizzazione e controllo

Sulla parte anteriore del caricabatterie si trova l'unità di visualizzazione e controllo con quattro elementi luminosi (uno dei quali è un doppio LED rosso/bianco) e un pulsante di pausa. Il caricabatterie opzionalmente dispone di tramite un collegamento USB per l'aggiornamento del software e la lettura della cronologia di carica. I lavori sul caricabatterie possono essere eseguiti solo da personale addestrato.



6 Visualizzazione dello stato di funzionamento

Lo stato di carica della batteria viene indicato dai LED e in caso di errore tramite questi LED viene emesso anche un codice di errore. Il significato del display a LED viene descritto più dettagliatamente qui di seguito.

Stato di funzionamento durante la carica

Ioni di litio	 				Nota
Preparazione per la ricarica	O (bianco)				
Stato di carica SoC < 80%		X			
Stato di carica SoC > 80%			X		
Stato di carica SoC= 100%				X	
Bilanciamento della batteria			X	X	a seconda della batteria
Pausa		O		O	lampeggiamento alternato
O = lampeggiamento X = luce continua					

Stato di funzionamento in caso di errore

Ioni di litio	 				Nota
CAN / batteria mancante	X (bianco)				Comunicazione CAN opzionale Controllare i cavi/collegamenti
Errore batteria	X (rosso)				tensione della batteria troppo alta o troppo bassa
Errore di tempo/capacità	X (rosso)	X			Superamento tempo/ o capacità
Errore di comunicazione	X (rosso)		X		errore dispositivo esterno
Errore di sistema	X (rosso)	X	X		errore dispositivo interno
Errore di temperatura	X (rosso)			X	Dispositivo surriscaldato (rimuovere lo sporco se necessario)

7 Risoluzione dei problemi

LED di errore	Procedura
bianco	Controllare la batteria e il cablaggio della batteria.
rosso	Far controllare il caricabatterie e la batteria (servizio di assistenza).

8 Spiegazione dei simboli

	Il caricabatterie ha un conduttore di terra di protezione (Classe di protezione 1).
	Non esporre alla pioggia. Da utilizzare in ambienti chiusi.
	Leggere le istruzioni per l'uso prima di utilizzare il caricabatterie.
	Il caricabatterie è dotato di un trasformatore isolato.
	Il caricabatterie fornisce una tensione continua.
	Fusibile primario e secondario
	Non smaltire i caricabatterie usati nei rifiuti domestici. Generalmente, a seconda del paese, gli utenti privati possono smaltire gli apparecchi non utilizzati gratuitamente.
	Protezione contro la caduta verticale dell'acqua (a prova di gocciolamento).
	Il caricabatterie può essere aperto solo da personale qualificato ed istruito.
	Evitare incendi, scintille e qualsiasi sviluppo di calore.
	Assicurare una sufficiente ventilazione durante la carica.
	Divieto di fiamme libere; fuoco, fonti di ignizione aperte e fumo.

9 Direttive / Dichiarazione di conformità

Il caricabatterie è conforme ai requisiti di protezione della Direttiva Bassa Tensione 2014/35/CE la direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/CE e la direttiva RoHS 2011/65/CE.

Le informazioni sulla conformità CE si trovano nella dichiarazione di conformità del produttore.

10 Informazioni relative al produttore

Industrie Elektronik Brilon GmbH

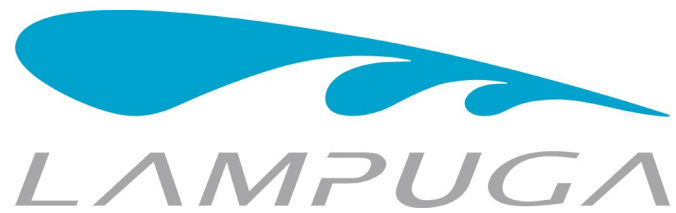
Almerfeldweg 40 - D 59929 Brilon

www.ieb.de - info@ieb.de

Fon: +49 (0)2961/9607-0

Fax: +49 (0)2961/9607-77

Manuale d'istruzione FILON FUTURE M ION B45 - IT - Stato Maggio 2020 - Contenuti e modifiche tecniche riservate.



SYSTÈMES DE CHARGEMENT TECHNOLOGIE À FRÉQUENCE DE RÉSONANCE

Notice d'utilisation

N° de rév. : FR-1.0.2

FILON FUTURE



1 Généralités

1.1 Objectif de la notice d'utilisation

La notice d'utilisation sert à l'explication du fonctionnement, des dispositions relatives à la sécurité et aux affichages du chargeur. Pour une manipulation du chargeur en toute sécurité, la notice d'utilisation doit en tout cas être lue par chaque personne utilisant le chargeur.

1.2 Garantie

Dans le cadre de nos conditions générales de vente, nous assumons la garantie légale pour ce produit. La condition préalable pour la reconnaissance de revendications à titre de garantie est en tout cas constituée par l'utilisation conforme à l'usage prévu du chargeur.

1.3 Utilisation conforme à l'usage prévu

Le chargeur est exclusivement destiné au chargement d'une Batterie lithium-ion . Les données de batteries correspondantes pour ces chargeurs (tension de batterie, capacité de batterie, type de batterie) sont indiquées sur la plaque signalétique. Le chargeur n'est pas approprié pour des batteries non-rechargeables.

Les prescriptions du fabricant de batteries doivent être respectées pour le chargement de la batterie.

1.4 Informations relatives à l'appareil

Le chargeur est installé dans un boîtier en tôle d'acier. Il est résistant aux courts-circuits et protégé contre l'inversion de la polarité. Le raccordement secteur se fait à travers une fiche secteur à contact de protection installée de manière fixe (CEE 7/7). Seuls les accessoires fournis doivent être utilisés.

Pour le fusible secteur, un Fusible fin 5x20mm est utilisé. Un remplacement doit uniquement être effectué par une valeur identique (T 10 AH 250V).

Le chargeur ne doit pas être ouvert ou manipulé. Si le câble de raccordement secteur ou de batterie du chargeur devait être endommagé, il doit être remplacé par le service après-vente ou par une personne disposant de qualifications similaires. Ceci est également valable pour le remplacement de fusibles.

2 Consignes de sécurité

2.1 Consignes de sécurité générales

En cas de non-respect des consignes de sécurité ainsi que de la notice d'utilisation du fabricant, cela peut conduire à des défauts, des dommages matériels et corporels. En outre, cela entraîne l'annulation de revendications au titre de garantie.

Le chargeur est de la Classe de protection 1. Pour cette raison, raccordez-le uniquement à travers un câble secteur avec conducteur de mise à la terre à une prise de courant avec contact de protection installée conformément aux prescriptions (230V AC, 50-60Hz), qui est sécurisée par un fusible à retardement. En cas de défaut, le chargeur ne doit pas être connecté au secteur d'alimentation ou doit immédiatement en être séparé en débranchant la fiche secteur. Débranchez la fiche secteur, si l'appareil n'est pas utilisé.

2.2 Exigences au lieu d'utilisation

Le chargeur doit uniquement être utilisé dans des locaux fermés, exempts de gel et secs. Les températures ambiantes au lieu d'utilisation ne doivent pas passer en-dessous de 0°C et ne doivent pas dépasser +35°C.

Le lieu d'utilisation doit être choisi de façon à ce que les ouvertures d'aération ne soient pas couvertes et que le courant d'air d'aération ne doit pas être empêché. Le chargeur ne doit pas être mis en place à proximité de chauffages ou d'autres sources de chaleur. Une accumulation thermique au chargeur, par ex. par un blocage des fentes d'aération, doit être exclue.

Le lieu d'intervention ne doit pas présenter d'empoussièrement excessif. La survenance de poussières conductrices d'électricité (sel, suie, métaux) doit être exclue. La distance par rapport à des zones soumises au risque d'explosion (DIN VDE 0165) et mises danger par des matières explosives (DIN VDE 0166) doit être d'au moins 5 m.

Le chargeur est conçu en tant qu'appareil sur pied et mural. Pour cette raison, il vous suffit de le monter sur ses pieds de support ou de l'installer en bonne et due forme sur un mur.

2.3 Qualification du personnel

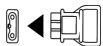
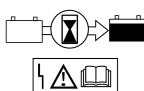
Le chargeur peut être utilisé par des personnes âgées d'au moins 18 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant un manque d'expérience ou de connaissance, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils soient dûment instruits en ce qui concerne l'utilisation du chargeur et qu'ils aient compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec le chargeur.

Le chargeur ne doit pas être ouvert ou manipulé. Si le câble de raccordement secteur ou de batterie du chargeur devait être endommagé, il doit être remplacé par le service après-vente ou par une personne disposant de qualifications similaires. Ceci est également valable pour le remplacement de fusibles.

2.4 Maintenance

Le chargeur ne nécessite pas de maintenance. Les travaux sur le chargeur doivent uniquement être effectués par du personnel spécialisé instruit en la matière.

3 Instruction pour le démarrage rapide

	Lire la notice d'utilisation.
	Relier la fiche de chargement à la batterie.
	Relier la fiche secteur au raccord secteur (230V AC, 50-60Hz).
	Les indications figurant dans cette notice doivent être respectées lors de la manipulation du chargeur. Le chargement se fait de manière automatique. La fin du chargement est signalée par le LED verte 100%.
	Séparer la fiche secteur du raccord secteur.
	Séparer la fiche de chargement de la batterie.

4 Mode de fonctionnement

4.1 Démarrer le processus de chargement

Pour démarrer le processus de chargement, raccordez le chargeur à la batterie et ensuite au réseau d'alimentation. Le chargeur commence le chargement de manière automatique et l'effectue de manière autonome.

En cas de besoin, avec une batterie lithium-ion, appuyez sur un éventuel bouton présent sur la batterie, afin d'activer la batterie ou servez-vous de la fonction de réveil du chargeur.

4.2 Fonction réveil (activer la batterie lithium-ion, en fonction de la batterie)

Appuyez sur le bouton de pause dans l'état « Il manque la batterie » (la LED blanche est allumée en continu), afin d'émettre une tension à la sortie du chargeur. Le cas échéant, ceci permet l'activation de la batterie lithium-ion.

4.3 Fonction Pause

Le chargement peut être  brièvement pausé en appuyant sur le bouton de pause. Dans cet état, le chargeur peut être séparé du réseau hors courant et la batterie peut ensuite être retirée du chargeur. Le chargement est poursuivi en appuyant une nouvelle fois sur le bouton ou alors de manière automatique après une minute sans devoir appuyer sur le bouton, si la batterie est toujours encore raccordée au chargeur.

4.4 Terminer le processus de chargement

Une fois que la batterie est chargée à 100%, le chargeur termine la charge automatiquement et la LED verte « 100% » s'allume. Si un équilibrage de batterie est ensuite demandé par la batterie lithium-ions (en fonction de la batterie), la LED « 80% » s'allume en plus de la LED « 100% ». Peu après la fin du chargement, la batterie lithium-ions se coupe automatiquement et sépare ainsi la connexion avec le chargeur. Dans ce cas, le chargeur passe à l'état « Il manque la batterie ». La LED blanche sur le chargeur est allumée en continu.

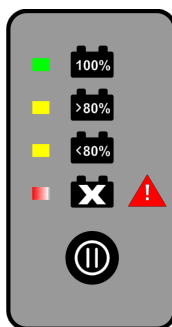
Avant de retirer la batterie du chargeur, le chargeur doit être débranché du réseau d'alimentation !

4.5 Maintien de la batterie en état chargé (en fonction de la batterie)

Si, après la fin du chargement, la batterie n'est pas séparée du chargeur, alors le chargeur passe en mode de maintien en état chargé. Ce mode prévient un déchargement automatique de la batterie, de façon à ce que l'état de charge de la batterie puisse être maintenu.

5 Unité d'affichage et de commande

L'unité de commande et d'affichage avec quatre éléments lumineux (dont une est exécutée en tant que LED duale rouge/blanche) et un bouton de pause se situe sur la face avant du chargeur. En option, le chargeur dispose de au sujet d'un raccordement USB pour la mise à jour du logiciel et la lecture de l'historique de téléchargement. Les travaux sur le chargeur doivent uniquement être effectués par du personnel spécialisé instruit en la matière.



6 Affichage de l'état de fonctionnement

L'état de chargement de la batterie est signalisée par les LED et, en cas d'erreur, un code d'erreur est également émis à travers ces LED. Le signification de l'affichage LED est décrite en détail ci-après.

État de fonctionnement pendant le chargement

Li-Ions	 	 <80%	 >80%	 100%	Remarque
Préparation au chargement	O (blanc)				
État de chargement SoC < 80%		X			
État de chargement SoC > 80%			X		
État de chargement SoC = 100%				X	
Équilibrage de batteries			X	X	en fonction des batteries
Pause		O		O	clignotement alternant
O = Clignotement X = Allumage continu					

État de fonctionnement en cas d'erreur

Li-Ions	 	 <80%	 >80%	 100%	Remarque
Il manque CAN / la batterie	X (blanc)				Communication CAN en option Contrôler le câble/les raccordements
Erreur de batterie	X (rouge)				Tension de batterie trop élevée ou trop faible
Erreur de temps/de capacité	X (rouge)	X			Dépassement du temps / ou de la capacité
Erreur de communication	X (rouge)		X		Erreur d'appareil externe
Erreur de système	X (rouge)	X	X		Erreur d'appareil interne
Erreur de température	X (rouge)			X	Appareil surchauffé (évtl. éliminer l'encrassement)

7 Élimination d'erreurs

LED d'erreur	Façon de procéder
blanc	Contrôler la batterie et le câblage de batterie
rouge	Faire contrôler le chargeur et la batterie (service).

8 Explication des symboles

	Le chargeur dispose d'un conducteur de protection (Classe de protection 1).
	Ne pas l'exposer à la pluie. Destiné à l'utilisation à l'intérieur de locaux.
	Lire la notice d'utilisation avant d'opérer le chargeur.
	Le chargeur dispose d'un transformateur à isolation de protection.
	Le chargeur fournit une tension continue.
	Fusible primaire et secondaire
	Ne pas jeter des chargeurs en fin de vie avec les ordures ménagères. Dans leur pays respectif, des possibilités de retour gratuites sont éventuellement à disposition des foyers privés.
	Protection contre les chutes verticales d'eau (protection contre les gouttes d'eau).
	Le chargeur doit uniquement être ouvert par du personnel spécialisé instruit en la matière.
	Éviter des flammes, des étincelles et tout développement de chaleur.
	Veiller à une aération suffisante pendant le chargement.
	Pas de flamme ouverte, de feu ouvert, de source d'allumage ouverte et interdiction de fumer.

9 Directives / Déclaration de conformité

Le chargeur correspond aux dispositions de protection de la directive basse tension 2014/35/UE, de la directive relative à la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE ainsi que de la directive RoHS 2011/65/UE.

Vous trouvez des indications relatives à la conformité CE dans la déclaration de conformité du fabricant.

10 Indications du fabricant

Industrie Elektronik Brilon GmbH

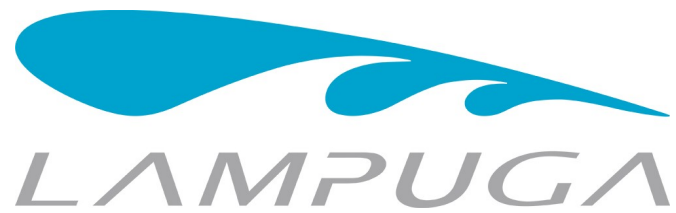
Almerfeldweg 40 – D 59929 Brilon

www.ieb.de – info@ieb.de

Fon : +49 (0)2961/9607-0

Fax : +49 (0)2961/9607-77

Notice d'utilisation FILON FUTURE M ION B45 - FR - Version Mai 2020 - Sous réserve de modifications techniques et de contenu.



SISTEMA DE CARGA TECNOLOGÍA FRECUENCIA DE RESONANCIA

Instrucciones de operación

Rev. Nro.: ES-1.0.2

FILON FUTURE



1 Generalidades

1.1 Finalidad de las instrucciones de operación

Las instrucciones de operación tienen por función explicar el funcionamiento, las disposiciones de seguridad y las señalizaciones del cargador. Para un manejo seguro del cargador, toda persona que usa el cargador debe leer en todos los casos las instrucciones de operación.

1.2 Garantía

Asumimos para este producto la garantía legal correspondiente dentro del marco de nuestras condiciones comerciales generales. La condición para el reconocimiento de derechos de garantía es en todos los casos el uso correcto del cargador.

1.3 Uso previsto

El cargador está destinado exclusivamente para cargar una batería de iones de litio. Los datos correspondientes de la batería (tensión, capacidad, tipo) están indicados en la chapa de características. El cargador no se adecua para baterías no recargables.

Para la carga de la batería deben observarse las disposiciones del fabricante de la batería.

1.4 Informaciones del equipo

El cargador se encuentra dentro de una caja de chapa de acero. Tiene protección contra cortocircuitos e inversión de polaridad. La conexión a la red se hace a través de un conector macho con contacto de seguridad (CEE 7/7) montado en forma fija. Sólo se deben usar los accesorios entregados con el equipo.

Como fusible de red se emplea un Fusible fino 5x20mm. Si se lo reemplaza, debe usarse uno del mismo valor (T 10 AH 250V).

No se debe abrir ni manipular el cargador. Si llega a dañarse el cable de conexión a la red de suministro de energía eléctrica o a la batería pertenecientes al cargador, debe ser reemplazado por el servicio al cliente o una persona con una cualificación similar. Lo mismo vale para el cambio de los fusibles.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Indicaciones generales de seguridad

Si no se observan las disposiciones de seguridad ni las instrucciones de operación del fabricante, pueden producirse deficiencias, daños materiales o personales. Además caduca todo derecho de garantía.

El cargador tiene la clase de protección 1. Por eso el cargador se conecta sólo con un cable de red con conductor de puesta a tierra a un tomacorriente con contacto de protección instalado según las especificaciones (230V CA, 50-60Hz), que esté protegido por un fusible lento. En caso de estar defectuoso, el cargador no se conecta a la red, o se lo desconecta rápidamente desenchufando el conector de red. Desconectar el conector de red cuando no se usa el cargador.

2.2 Requisitos para el lugar de utilización

El cargador solo puede emplearse en ambientes cerrados, sin heladas y secos. Las temperaturas ambientales en el lugar de utilización no deben caer por debajo de 0°C ni superar +35°C.

El lugar de utilización debe elegirse de forma tal que no se cubran las aberturas de ventilación y no se impida la circulación del aire de refrigeración. No se debe usar el cargador en proximidad de calefactores u otras fuentes de calor. Debe quedar excluida la posibilidad de acumulación de calor en el cargador, por ejemplo debido al bloqueo de las ranuras de ventilación.

El lugar de utilización no debe tener una carga excesiva de polvo. Se debe excluir la posibilidad de la presencia de polvos conductores eléctricos (sal, hollín, metales). La distancia respecto de áreas explosivas (DIN VDE 0165) y con peligro de explosión (DIN VDE 0166) debe ser de al menos 5 m.

El cargador está diseñado tanto como una unidad para apoyar en el piso como para colgar de la pared. Por lo se lo puede parar sobre sus patas o montarlo correctamente en la pared.

2.3 Cualificación del personal

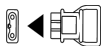
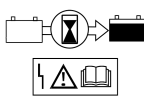
El cargador puede ser usado por personas desde los 18 años o mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o hayan sido instruidas sobre el uso seguro del cargador y hayan comprendido los peligros resultantes. Los niños no deben jugar con el cargador.

No se debe abrir ni manipular el cargador. Si llega a dañarse el cable de conexión a la red de suministro de energía eléctrica o a la batería pertenecientes al cargador, debe ser reemplazado por el servicio al cliente o una persona con una cualificación similar. Lo mismo vale para el cambio de los fusibles.

2.4 Mantenimiento

El cargador es libre de mantenimiento. Los trabajos sobre el cargador sólo pueden ser realizados por personal técnico instruido.

3 Instrucción rápida de uso

	Leer las instrucciones de operación.
	Conectar el conector de carga a la batería.
	Conectar el conector de red con la conexión de suministro de energía eléctrica (230V CA, 50-60Hz).
	Al manipular el cargador deben observarse las instrucciones de este manual. La carga se realiza automáticamente. La finalización de la carga se señaliza con el LED verde "100%".
	Desconectar el conector de red de la red de suministro de energía eléctrica.
	Desconectar el conector de carga de la batería.

4 Funcionamiento

4.1 Inicio de la operación de carga

Para iniciar la operación de carga, conectar el cargador a la batería y luego a la red de suministro de energía eléctrica. El cargador comienza automáticamente a cargar y la realiza también en forma automática.

Para una batería de iones de litio, en caso necesario se debe oprimir un pulsador eventualmente existente en la batería a fin de activarla o usar la función "Wake-Up" del cargador.

4.2 Función Wake-Up (activado de baterías de iones de litio, depende de la batería)

Oprimir el pulsador de pausa en el estado "falta batería" (LED blanco encendido permanentemente), a fin de entregar una tensión a la salida del cargador. Así se puede activar eventualmente una batería de iones de litio.

4.3 Función pausa

La carga se puede pausar durante un breve tiempo oprimiendo el pulsador de pausa . En este estado se puede desconectar el cargador de la red de suministro de energía eléctrica y luego de la batería. La carga se retoma oprimiendo nuevamente el pulsador o automáticamente después de un minuto sin oprimir el pulsador, en el caso que la batería continúe conectada al cargador.

4.4 Finalización de la operación de carga

Si la batería está cargada al 100%, el cargador finaliza automáticamente la carga y se enciende el LED verde "100%". Si después una batería de iones de litio solicita el balance de la batería (depende de la batería), además del LED "100%" se enciende el LED ">80%". Un corto tiempo después de finalizar la carga, la batería de iones de litio se desconecta automáticamente, desconectando así la conexión con el cargador. En este caso, el cargador conmuta al estado "falta batería". Se enciende en forma permanente el LED blanco del cargador.

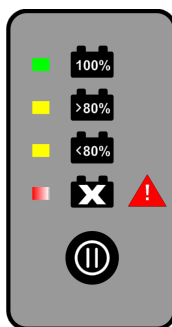
¡Antes de desconectar la batería del cargador es necesario primero desconectar el cargador de la red de suministro de energía eléctrica!

4.5 Mantenimiento de la carga (depende de la batería)

Si la finalizar la carga no se desconecta la batería del cargador, éste conmuta a mantenimiento de la carga. Con ello se contrarresta una autodescarga, manteniendo el estado de carga de la batería.

5 Unidad de mando y señalización

En el frente del cargador está la unidad de mando y señalización con cuatro elementos de señalización (una de ellas está ejecutada como un LED dual rojo/blanco) y un pulsador de pausa. El cargador dispone opcionalmente Conexión USB para actualización del software y la lectura de la historia de carga. Los trabajos sobre el cargador sólo pueden ser realizados por personal técnico instruido.



6 Señalización del estado de operación

El estado de carga de la batería se señala con los LEDs y en caso de un fallo, éste es señalizado también con los LEDs, en forma de un código de fallo. A continuación se describe en detalle la indicación con los LEDs.

Estado de operación durante la carga

iones de Li					Observación
Preparación carga	O (blanco)				
Estado de carga SoC < 80%		X			
Estado de carga SoC > 80%			X		
Estado de carga SoC = 100%				X	
Balance de la batería			X	X	depende de la batería
Pausa		O		O	parpadeo alternativo
O = parpadeo X = permanente					

Estado de operación en caso de fallo

iones de Li					Observación
Falta CAN / batería	X (blanco)				Comunicación CAN opcional Revisar cable/conexiones
Fallo de la batería	X (rojo)				tensión de batería demasiado alta o baja
Error de tiempo/capacidad	X (rojo)	X			Excede el tiempo o la capacidad
Error de comunicación	X (rojo)		X		fallo externo del equipo
Error de sistema	X (rojo)	X	X		fallo interno del equipo
Fallo por temperatura	X (rojo)			X	Equipo sobrecalentado ((limpiar event. la suciedad)

7 Resolución de fallos

LED Fallo	Procedimiento
blanco	Revisar la batería y el cableado de la batería
rojo	Hacer revisar el cargador y la batería (Service)

8 Explicación de los símbolos

	El cargador dispone de un conductor de seguridad de puesta a tierra (clase de protección 1).
	No exponer a la lluvia. Para uso en interiores.
	Leer las instrucciones de operación antes de operar el cargador.
	El cargador dispone de un transformador aislador.
	El cargador provee corriente continua.
	Fusible primario y secundario.
	No botar el cargador inservible con la basura hogareña. Los hogares disponen eventualmente en el país correspondiente de posibilidades de devolución sin cargo.
	Protección contra agua que cae verticalmente (protección contra gotas de agua).
	El cargador sólo debe ser abierto por personal especializado cualificado.
	Evitar fuego, chispas y todo tipo de generación de calor.
	Verificar que haya suficiente ventilación durante la carga.
	Sin llama abierta; está prohibido el fuego, fuentes abiertas de chispas y fumar.

9 Directivas / Declaración de conformidad

El cargador cumple con las disposiciones de protección de la Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE, la Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE y la Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas 2011/65/UE.

Las indicaciones sobre la conformidad CE deben extraerse de la declaración de conformidad del fabricante.

10 Indicaciones del fabricante

Industrie Elektronik Brilon GmbH

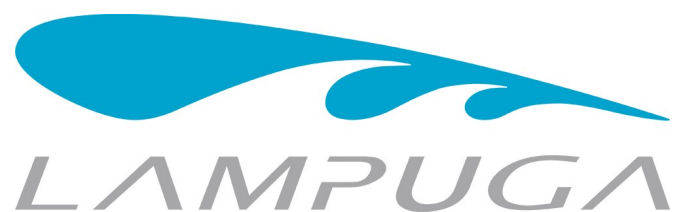
Almerfeldweg 40 – D 59929 Brilon

www.ieb.de – info@ieb.de

Tel.: +49 (0)2961/9607-0

Fax: +49 (0)2961/9607-77

Instrucciones de operación FILON FUTURE M ION B45 - ES - Versión mayo 2020 - Nos reservamos el derecho de hacer modificaciones técnicas y de contenido.



SUSTAVI PUNJENJA SA TEHNOLOGIJOM REZONANTNE FREKVENCije

Upute za uporabu

Rev. br.: HR-1.0.2

FILON FUTURE



1 Opće

1.1 Svrha uputa za uporabu

Upute o uporabi služe pojašnjavanju funkcija, sigurnosnih pravila i indikacija na punjaču. Za sigurno rukovanje punjačem, svaka osoba koja koristi punjač mora pročitati ove upute o uporabi.

1.2 Jamstvo

Za ovaj proizvod pružamo jamstvo u skladu sa našim općim uvjetima poslovanja. Obavezan preduvjet za priznavanje prava na jamstvo je namjenska uporaba punjača.

1.3 Namjenska uporaba

Punjač je isključivo namijenjen za punjenje litij-jonske baterije. Odgovarajući podaci baterija (baterijski napon, kapacitet baterije, tip baterije) za ove punjače navedeni su na tipskoj pločici. Punjač nije namijenjen za uporabu na baterijama koje se ne mogu dopunjavati.

Za punjenje baterije je neophodno pridržavati se uputa proizvođača baterija.

1.4 Informacije o uređaju

Punjač je smješten u kućištu od čeličnog lima. Otporan je na kratke spojeve i pogrešan polaritet. Mrežni priključak se odvija preko fiksno instaliranog mrežnog utikača sa zaštitnim kontaktom (CEE 7/7),. Neophodno je koristiti isključivo prateću opremu.

Kao mrežni osigurač se koristi fini osigurač 5x20mm. Ukoliko vršite zamjenu, istu treba da izvršite koristeći istu vrednost (T 10 AH 250V).

Punjač se ne smije otvarati niti se njime smije manipulirati. Ukoliko je oštećen mrežni priključni kabel ili baterijski kabel punjača, zamjenu treba izvršiti korisnički servis ili druga kvalificirana osoba. Isto važi i za zamjenu osigurača.

2 Sigurnosne napomene

2.1 Opće sigurnosne napomene

Ako se ne poštuju sigurnosni propisi kao i upute za uporabu proizvođača, posljedica mogu biti nedostaci, materijalna šteta ili ozljede. Pored toga se gubi svako pravo na garanciju.

Punjač ima zaštitu – zaštitna klasa 1. Stoga ga priključujte isključivo preko mrežnog kabela sa zaštitnim kontaktom na propisno instaliranu utičnicu sa zaštitnim kontaktom (230V AC, 50-60Hz) koja je osigurana sporim osiguračem. Ukoliko punjač ima kvar, ne smije se priključivati na strujnu mrežu ili se mora bez odlaganja odvojiti od strujne mreže povlačenjem mrežnog utikača. Izvucite mrežni utikač kada ne koristite uređaj.

2.2 Uvjeti za mjesto uporabe

Punjač se smije koristiti isključivo u zatvorenim i suhim prostorijama koje pružaju zaštitu od zamrzavanja. Temperature na mjestu korištenja ne smiju pasti ispod 0°C. niti prekoračiti +35°C.

Potrebno je odabrati mjesto primjene tako da se otvori ventilacije ne prekrivaju i da se strujanje hladnog zraka ne ometa. Punjač se ne smije postavljati u blizini grijnih tijela ili drugih izvora toplote. Neophodno je osigurati da nema akumulacije toplote na punjaču, npr. usljed blokiranih ventilacijskih procijepa.

Mjesto primjene ne smije biti prekomjerno opterećeno prašinom. Neophodno je isključiti nastajanje prašine koja sprovodi elektricitet (sol, garež, metali). Rastojanje prema područjima gde prijeti opasnost od eksplozije (DIN VDE 0165) i od eksplozivnih materija (DIN VDE 0166) mora iznositi najmanje 5 m.

Punjač je koncipiran da se koristi i kao samostojeći i kao zidni uređaj. Stoga ga možete postaviti na noge, odn. propisno montirati na zid.

2.3 Osobne kvalifikacije

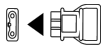
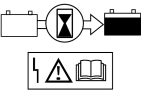
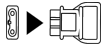
Punjač mogu koristiti osobe od 18 godina starosti i osobe sa umanjenim fizičkim, senzornim i mentalnim sposobnostima kao i osobe sa deficitom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili su prethodno upućeni u pogledu sigurnog korišćenja punjača i razumiju opasnosti koje prijete. Djeca ne smiju koristiti punjač kao igračku.

Punjač se ne smije otvarati niti se njime smije manipulirati. Ukoliko je oštećen mrežni priključni kabel ili baterijski kabel punjača, zamjenu treba izvršiti korisnički servis ili druga kvalificirana osoba. Isto važi i za zamjenu osigurača.

2.4 Održavanje

Punjač ne zahtijeva održavanje. Radove na punjaču smije izvoditi isključivo obučeno stručno osoblje.

3 Upute za brzo pokretanje

	Pročitajte upute za uporabu.
	Spojite utikač za punjenje sa baterijom.
	Spojite mrežni utikač sa mrežnim priključkom (230V AC, 50-60Hz).
	Prilikom rukovanja punjačem neophodno je pridržavati se napomena iz ovih uputa. Punjenje se vrši automatski. Zelena LED lampica za 100% signalizuje kraj punjenja.
	Odvojite mrežni utikač od mrežnog priključka.
	Odvojite utikač za punjenje od baterije.

4 Način funkcioniranja

4.1 Pokretanje postupka punjenja

Kako biste pokrenuli postupak punjenja, spojite punjač na bateriju, a potom na struju. Punjač počinje automatski sa punjenjem i taj postupak vrši samostalno.

Ako je potrebno, pritisnite taster koji je eventualno prisutan na litij-jonskoj bateriji kako biste aktivirali bateriju ili aktivirajte funkciju buđenja na punjaču.

4.2 Funkcija buđenja (aktivacija litij-jonske baterije, ovisi o bateriji)

Pritisnite taster za pauzu u statusu „Nedostaje baterija“ (bijeli LED kontinuirano svijetli) kako biste izdali napon na izlazu punjača. Time se po potrebi može aktivirati litij-jonska baterija.

4.3 Funkcija pauze

Punjenje se može nakratko pauzirati pritiskanjem tastera za pauzu . U tom stanju se punjač može bez napona isključiti iz struje i potom i baterija izvaditi iz punjača. Punjenje se nastavlja ponovnim pritiskanjem ili se nastavlja automatski poslije minute bez pritiskanja tastera, ukoliko je baterija i dalje priključena na punjač.

4.4 Okončavanje postupka punjenja

Ako je baterija 100% napunjena, punjač automatski okončava punjenje i zelena LED „100%“ svetli. Ako potom litij-jonska baterija zahtijeva balansiranje baterije (ovisno o bateriji), pored LED lampice „100%“ svijetli i LED „>80%“. Ubrzo poslije okončavanja punjenja, litij-jonska baterija se samostalno isključuje i time prekida vezu sa punjačem. U tom slučaju punjač se prebacuje u status „Baterija nedostaje“. Bijela LED lampica na punjaču kontinuirano svijetli.

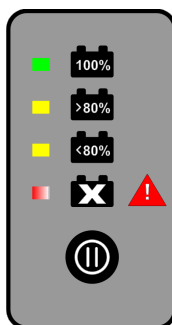
Pre nego što se odvoji baterija od punjača, najprije je neophodno odvojiti punjač od strujne mreže.

4.5 Održavanje punjenja (ovisno o bateriji)

Ako ne odvojite bateriju od punjača poslije okončanja punjenja, uređaj se prebacuje na režim za održavanje punjenja. Time se sprječava samopražnjenje, što omogućuje održavanje razine napunjenosti baterije.

5 Jedinica za indikaciju i rukovanje

Na prednjoj strani punjača nalazi se jedinica za rukovanje i indikaciju sa četiri svijetleća elementa (jedna od njih je izvedena kao dualni crveno-bijeli LED) i jednim tasterom za pauzu. Punjač opcionalno raspolaže USB priključkom za aktualiziranje softvera i očitavanje historije punjenja. Radove na punjaču smije izvoditi isključivo obučeno stručno osoblje.



6 Indikacija režima rada

Status napunjenosti baterije se prikazuje preko LED lampica, a u slučaju greške se preko tih LED lampica izdaje kod greške. Značenje LED indikacije je u nastavku detaljnije opisano.

Režim rada tokom punjenja

Li-jonska					Napomena
Priprema punjenja	O (bijela)				
Status punjenja SoC < 80%		X			
Status punjenja SoC > 80%			X		
Status punjenja SoC = 100%				X	
Balansiranje baterije			X	X	ovisno o bateriji
Pauza		O		O	naizmenično treperenje
O = treperenje X = trajno svijetljenje					

Režim rada u slučaju greške

Li-jonska					Napomena
CAN / baterija nedostaje	X (bela)				CAN komunikacija opcionalna Provjerite kablove/priključke
Greška baterije	X (crvena)				previsok ili prenizak napon baterije
Greška u vremenu/kapacitetu	X (crvena)	X			Vremensko / ili kapacitetsko prekoračenje
Komunikacijska greška	X (crvena)		X		eksterna greška uređaja
Sustavna greška	X (crvena)	X	X		interna greška uređaja
Temperaturna greška	X (crvena)			X	Uređaj pregrijan (odstranite event. prljavštinu)

7 Otklanjanje grešaka

LED za greške	Način postupanja
Bijela	Provjerite bateriju ili kablove baterije.
Crvena	Ondesite punjač i bateriju na provjeru (servis).

8 Pojašnjenje simbola

	Punjač raspolaže zaštitnim konduktorom (zaštitna klasa 1).
	Ne izlagati kiši. Za uporabu u zatvorenim prostorijama.
	Pročitati upute za uporebu prije rukovanja punjačem.
	Punjač raspolaže transformatorom sa zaštitnom izolacijom.
	Punjač isporučuje jednosmerni napon.
	Primarni i sekundarni osigurač
	Zastarjele punjače ne ubacivati u kućni otpad. Privatna kućanstva u svojim zemljama imaju mogućnost besplatnog zbrinjavanja u otpad takve robe.
	Zaštita protiv vertikalno padajuće vode (zaštita od kapljanja)
	Punjač može otvarati samo obučeno stručno osoblje.
	Izbjegavati vatru, iskrenje i razvoj toplote.
	Osigurati adekvatnu ventilaciju tokom punjenja.
	Bez izlaganja otvorenom plamenu; zabranjeni su vatra, otvoreni izvori paljenja i pušenje.

9 Smjernice / izjava o sukladnosti

Punjač odgovara zaštitnim odredbama Smjernice o niskom naponu 2014/35/EU, Smjernice o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU kao i RoHS smjernici 2011/65/EU.

Navode o CE sukladnosti možete naći u izjavi o sukladnosti proizvođača.

10 Navodi proizvođača

Industrie Elektronik Brilon GmbH

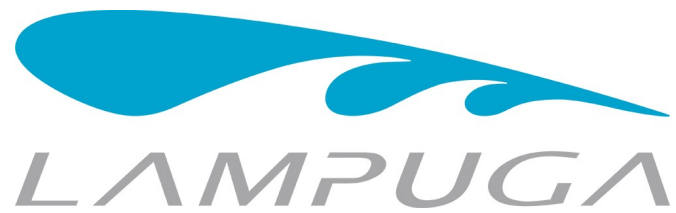
Almerfeldweg 40 – D 59929 Brilon

www.ieb.de – info@ieb.de

Tel.: +49 (0)2961/9607-0

Faks: +49 (0)2961/9607-77

Upute za uporabu FILON FUTURE M ION B45 - HR - Stanje svibanj 2020. - Zadržano pravo na tehničke i sadržinske izmjene.



LAADSYSTEMEN RESONANTIEFREQUENTIE TECHNOLOGIE

Gebruiksaanwijzing

Rev.-nr.: NL-1.0.2

FILON FUTURE



1 Algemeen

1.1 Doel van de gebruiksaanwijzing

De gebruiksaanwijzing dient om de functie, veiligheidsvoorschriften en displays van het laadapparaat uit te leggen. Voor het veilig hanteren met het laadapparaat moet de gebruiksaanwijzing in ieder geval door iedereen worden gelezen die het laadapparaat gebruikt.

1.2 Garantie

Voor dit product aanvaarden wij de wettelijke garantie in het kader van onze algemene voorwaarden. Voorwaarde voor de erkenning van garantieclaims is in ieder geval het doelmatig gebruik van het laadapparaat.

1.3 Doelmatig gebruik

Het laadapparaat is uitsluitend voor het laden van een Lithium-ionen batterij bestemd. De voor deze laadapparaten betreffende gegevens (batterijspanning, capaciteit, type) zijn vermeld op het typeplaatje. Voor niet oplaadbare batterijen is het laadapparaat niet geschikt.

Voor de oplading van de batterij moeten de voorschriften van de fabrikant worden nageleefd.

1.4 Informatie omtrent het apparaat

Het laadapparaat is ondergebracht in een plaatstalen behuizing. Het is kortsluitvast en ompoolveilig. Het is aan het net aangesloten via een permanent geïnstalleerde geaarde stekker (CEE 7/7) . Alleen de meegeleverde toebehoren dienen te worden gebruikt.

Als netzekering wordt een Fijnzekering 5x20mm geïnstalleerd. Als vervanging mag alleen dezelfde waarde (T 10 AH 250V) worden gebruikt.

Het laadapparaat mag niet worden geopend of gemanipuleerd. Indien het netsnoer of de batterijkabel van het laadapparaat beschadigd zijn, moet dit door de klantendienst of een dergelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen. Hetzelfde geldt voor het vervangen van zekeringen.

2 Veiligheidsinstructies

2.1 Algemene veiligheidsinstructies

Worden de veiligheidsvoorschriften alsook de gebruiksaanwijzing van de fabrikant niet nageleefd, kan dit tot gebreken, lichamelijk letsel of materiële schade leiden. Bovendien vervalt elke garantieclaim.

Het laadapparaat is Veiligheidsklasse 1. Sluit het derhalve alleen aan via een netkabel met aardleidingscontact aan een correct geïnstalleerde geaarde contactdoos (230V AC, 50-60Hz), die door een trage zekering is beveiligd. Een defect laadapparaat mag niet met de stroomvoorziening worden verbonden of moet meteen door loskoppelen van de netstekker worden onderbroken. Koppel de netstekker los wanneer het apparaat niet in gebruik is.

2.2 Eisen aan de locatie

Het laadapparaat mag alleen in gesloten, vorstvrije en droge ruimtes worden gebruikt. De omgevingstemperaturen op de locatie mogen 0°C niet onder-, alsook +35°C niet overschrijden.

De locatie moet zodanig worden gekozen dat ventilatie-openingen niet afgedekt en de koelluchtstroom niet worden belemmerd. Het laadapparaat mag niet in de buurt van radiatoren of andere warmtebronnen worden opgesteld. Een oververhitting aan het laadapparaat, bv. door de ventilatiesleuven te blokkeren, moet uitgesloten zijn.

De locatie mag geen overmatige stofvervuiling hebben. Het optreden van elektrisch geleidende stof (zout, roet, metalen) moet worden uitgesloten. De afstand naar explosiegevaarlijke (DIN VDE 0165) en stofexplosiegevaarlijke (DIN VDE 0166) omgevingen moet minstens 5 m bedragen.

Het laadapparaat is ontworpen als vloer- en ook als wandunit. Plaats het op zijn voeten of monteer het vakkundig aan de wand.

2.3 Kwalificatie van het personeel

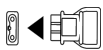
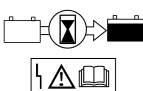
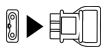
Het laadapparaat kan door personen vanaf 18 jaar en ouder alsook personen met verminderde fysieke, sensorische en mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht zijn of betreffende het veilige gebruik van het laadapparaat zijn onderwezen en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het laadapparaat spelen.

Het laadapparaat mag niet worden geopend of gemanipuleerd. Indien het netsnoer of de batterijkabel van het laadapparaat beschadigd zijn, moet dit door de klantendienst of een dergelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen. Hetzelfde geldt voor het vervangen van zekeringen.

2.4 Onderhoud

Het laadapparaat is onderhoudsvrij. Werkzaamheden aan het laadapparaat mogen alleen door geïnstrueerd vakpersoneel worden verricht.

3 Snelstarthandleiding

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Sluit de laadstekker aan de batterij.
	Sluit de netstekker aan de netaansluiting (230V AC, 50-60Hz).
	Bij het hanteren met het laadapparaat moeten de aanwijzingen in deze handleiding worden nageleefd. Het opladen gebeurt automatisch. Het laadeinde wordt door de groene 100% LED gesignaleerd.
	Haal de netstekker van de netaansluiting los.
	Haal de laadstekker van de batterij los.

4 Werkwijze

4.1 Laadprocedure starten

Om de laadprocedure te starten verbindt u het laadapparaat met de batterij en vervolgens met de stroomvoorziening. Het laadapparaat begint automatisch met het opladen en voert dit zelfstandig uit.

Indien noodzakelijk, drukt u bij een lithium-ionen batterij een eventueel aanwezige knop op de batterij om ze te activeren of gebruikt de wake-up-functie van het laadapparaat.

4.2 Wake-up functie (lithium-ionen batterij activeren, afhankelijk van de batterij)

Druk de pauze-knop in de status „Batterij ontbreekt“ (witte LED brandt continu) om een spanning aan de uitgang van het laadapparaat door te geven. Daardoor kan de lithium-ionen batterij desnoods worden geactiveerd.

4.3 Pauze functie

De oplading kan door drukken van de pauze-knop  korttijdig worden gepauzeerd. In deze status kan het laadapparaat stroomloos van het net worden genomen en de batterij vervolgens van het laadapparaat worden losgehaald. De oplading wordt door opnieuw drukken of automatisch na één minuut zonder op de knop te drukken voortgezet, als de batterij nog steeds aan het laadapparaat is aangesloten.

4.4 Laadprocedure beëindigen

Is de batterij 100% geladen, beëindigd het laadapparaat het laden automatisch en de groene LED „100%“ brandt. Wordt er vervolgens een batterij balancing van de lithium-ionen batterij opgevraagd (afhankelijk van de batterij), brandt bij de LED „100%“ ook de LED „>80%“. Een korte tijd na het einde van de lading schakelt de lithium-ionen batterij zo nodig automatisch uit en verbreekt daarmee de verbinding naar het laadapparaat. In dit geval schakelt het laadapparaat in de „Batterij ontbreekt“ status. De witte LED aan het laadapparaat brandt continu.

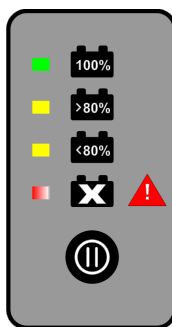
Voordat de batterij van het laadapparaat wordt weggenomen moet eerst het laadapparaat van de stroomvoorziening worden genomen.

4.5 Ladingsbehoud (afhankelijk van de batterij)

Wanneer de batterij na het einde van de oplading niet van het laadapparaat wordt losgehaald, dan schakelt het laadapparaat op ladingsbehoud. Daarmee wordt tegen een zelfontlading gegaan, zodat de laadtoestand van de batterij kan worden gehandhaafd.

5 Display- en bedieningseenheid

Op de voorzijde van het laadapparaat is een display- en bedieningseenheid met vier lichtelementen (eentje is uitgevoerd als rood/witte duale LED) en een pauze knop. Het laadapparaat beschikt optioneel via een USB aansluiting voor het actualiseren van de software en het lezen van de laadgeschiedenis. Werkzaamheden aan het laadapparaat mogen alleen door geïnstrueerd vakpersoneel worden verricht.



6 Bedrijfsstatusweergave

Het laadniveau van de batterij wordt via de LED's gesignaleerd en in geval van een fout geven deze LED's ook een foutcode door. De betekenis van de LED display is hierna in detail beschreven.

Bedrijfsstatus tijdens het laden

Li-ionen	 	 <80%	 >80%	 100%	Opmerking
Vorbereiden voor laden	O (wit)				
Laadstatus SoC < 80%		X			
Laadstatus SoC > 80%			X		
Laadstatus SoC = 100%				X	
Batterij balancing			X	X	afhankelijk van de batterij
Pauze		O		O	afwisselend knipperen
O = knipperen X = continu licht					

Bedrijfsstatus in geval van fout

Li-ionen	 	 <80%	 >80%	 100%	Opmerking
CAN / Batterij ontbreekt	X (wit)				CAN communicatie optioneel Kabel/aansluitingen controleren
Batterijfout	X (rood)				te hoge of te lage batterijspanning
Tijd-/capaciteitsfout	X (rood)	X			Tijd-/ of capaciteitsoverschrijding
Communicatiefout	X (rood)		X		externe apparaatfout
Systeemfout	X (rood)	X	X		interne apparaatfout
Temperatuurfout	X (rood)			X	Apparaat oververhit (zo nodig vervuiling verwijderen)

7 Fouten verhelpen

Fout LED	Werkwijze
wit	Controleer de batterij en de batterijkabels.
rood	Laat laadapparaat en batterij controleren (service).

8 Toelichting van de symbolen

	Het laadapparaat beschikt over een aardleiding (Veiligheidsklasse 1).
	Niet aan regen blootstellen. Voor gebruik in kamers.
	Lees de gebruiksaanwijzing voordat het laadapparaat wordt bediend.
	Het laadapparaat beschikt over een geïsoleerde transformator.
	Het laadapparaat levert gelijkspanning.
	Primaire en secundaire zekering
	Geef oude laadapparaten niet in het huisvuil. Voor particuliere huishoudens staan in het betreffende land zo nodig gratis retouropties ter beschikking.
	Bescherming tegen verticaal vallend water (beschermd tegen waterdruppels).
	Het laadapparaat mag alleen door geïnstrueerd vakpersoneel worden geopend.
	Voorkom vuur, vonken en iedere warmteontwikkeling.
	Zorg tijdens het laden voor voldoende ventilatie.
	Geen open vlam; vuur, open ontstekingsbron en roken verboden.

9 Richtlijnen / Conformiteitsverklaring

Het laadapparaat voldoet aan de beschermingsregels van de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU, van de richtlijn inzake elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU alsook de RoHS-richtlijn 2011/65/EU.

Gegevens over de CE-conformiteit zijn te vinden in de conformiteitsverklaring van de fabrikant.

10 Informatie over de fabrikant

Industrie Elektronik Brilon GmbH

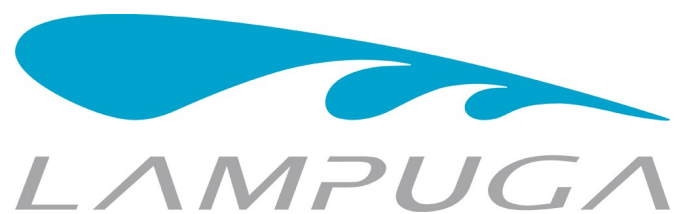
Almerfeldweg 40 – D 59929 Brilon

www.ieb.de – info@ieb.de

Telefoon: +49 (0)2961/9607-0

Fax: +49 (0)2961/9607-77

Gebruiksaanwijzing FILON FUTURE M ION B45 - NL - Stand Mei 2020 - Inhoudelijke en technische wijzigingen voorbehouden.



POLNILNI SISTEMI S TEHNOLOGIJO REZONANČNE FREKVENCE

Navodila za uporabo

Št. rev.: SL-1.0.2

FILON FUTURE



1 Splošno

1.1 Namen navodil za uporabo

Navodila za uporabo so namenjena razlagi delovanja, varnostnih predpisov in prikazov polnilnika. Za varno ravnanje s polnilnikom morajo navodila za uporabo prebrati vsi, ki polnilnik uporabljajo.

1.2 Garancija

Za ta izdelek nudimo v okviru naših splošnih pogojev zakonsko garancijo. Predpogoj za odobritev garancijskih zahtevkov je predvidena uporaba polnilnika.

1.3 Namenska uporaba

Polnilnik je namenjen izključno polnjenju Litij-ionski akumulator tipa akumulatorja. Ustrezni podatki o akumulatorjih za te polnilnike (napetost akumulatorja, zmogljivost akumulatorja, vrsta akumulatorja) so navedeni na tipski ploščici. Polnilnik ni primeren za akumulatorje, ki jih ni mogoče ponovno napolniti.

Pri polnjenju akumulatorja morate upoštevati predpise proizvajalca akumulatorja.

1.4 Informacije o napravi

Polnilnik je nameščen v ohišju iz jeklene pločevine. Je odporen na kratek stik in zaščiten pred napačno polarnostjo. Omrežni priključek se izvede prek fiksno nameščenega varnostnega vtiča (CEE 7/7). Uporabljati je treba le priloženo dodatno opremo.

Kot omrežna varovalka se uporablja Fina varovalka 5x20mm. Zamenjajte jo samo z varovalko enake vrednosti (T 10 AH 250V).

Polnilnika ne smete odpirati ali manipulirati. Če je omrežni priključek ali kabel baterije poškodovan, ga mora zamenjati servisna služba ali podobno usposobljena oseba. Enako velja za zamenjavo varovalk.

2 Varnostna opozorila

2.1 Splošna varnostna opozorila

Če se ne upoštevajo varnostni predpisi ter navodila za uporabo proizvajalca, lahko to privede do okvar, materialne škode ali telesne poškodbe. Poleg tega ugasne vsakršna garancijska pravica.

Polnilnik je Stopnja zaščite 1. Zato ga priključite samo z omrežnim kablom s kontaktom zaščitnega vodnika v pravilno nameščeno varnostno vtičnico (230V AC, 50-60Hz), ki je zavarovana s počasno varovalko. V primeru okvare polnilnika ne smete priključiti na napajalno omrežje ali ga takoj izključiti s potegom vtiča. Ko naprave ne uporabljata, izvalcite omrežni vtič.

2.2 Zahteve za mesto uporabe

Polnilnik lahko uporabljate samo v zaprtih in suhih prostorih brez zmrzali. Temperature okolice na mestu uporabe ne smejo pasti pod 0°C ter prekoračiti +35°C.

Mesto uporabe je treba izbrati tako, da prezračevalne odprtine niso pokrite in pretok hladilnega zraka ni oviran. Polnilnika ne smete postavljati v bližino radiatorjev ali drugih toplotnih virov. Kopičenje toplote na polnilcu, npr. z blokiranjem prezračevalnih rež, mora biti izključeno.

Mesto uporabe ne sme biti prekomerno onesnaženo s prahom. Treba je izključiti pojavitev električno prevodnega prahu (sol, saje, kovine). Razdalja do potencialno eksplozivnih območij (DIN VDE 0165) in območij z eksplozivnimi snovmi (DIN VDE 0166) mora biti najmanj 5 m.

Polnilnik je zasnovan kot prostostoječ, pa tudi stenski agregat. Zato ga postavite na noge ali ga strokovno namestite na steno.

2.3 Kvalifikacije osebja

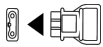
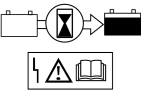
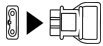
Polnilnik lahko uporabljajo osebe, starejše od 18, pa tudi osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi in duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali poučene o varni uporabi polnilnika in razumejo posledične nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati s polnilnikom.

Polnilnika ne smete odpirati ali manipulirati. Če je omrežni priključek ali kabel baterije poškodovan, ga mora zamenjati servisna služba ali podobno usposobljena oseba. Enako velja za zamenjavo varovalk.

2.4 Vzdrževanje

Polnilnik ne potrebuje vzdrževanja. Delo na polnilniku sme izvajati samo usposobljeno strokovno osebje.

3 Navodila za hiter zagon

	Preberite navodila za uporabo.
	Priključite vtič polnilnika v akumulator.
	Priključite omrežni vtič v omrežni priključek (230V AC, 50-60Hz).
	Pri uporabi polnilnika morate upoštevati navodila v tem priročniku. Polnjenje se izvede samodejno. Konec polnjenja signalizira zelena LED-lučka za 100 %.
	Odklopite omrežni vtič iz omrežnega priključka.
	Odklopite vtič polnilnika iz akumulatorja.

4 Način delovanja

4.1 Začetek postopka polnjenja

Če želite začeti postopek polnjenja, polnilnik priključite na akumulator in nato na omrežje. Polnilnik se začne samodejno polniti in polnjenje izvaja neodvisno.

Če je potrebno, pritisnite pri litij-ionskem akumulatorju kateri koli gumb na akumulatorju, da aktivirate akumulator ali uporabite funkcijo bujenja polnilnika.

4.2 Funkcija prebujanja (aktiviranje litij-ionske baterije, odvisno od baterije)

Pritisnite gumb za premor v stanju »manjka baterija« (bela LED-lučka sveti neprekinjeno), da aktivirate napetost na izhodu polnilnika. Tako lahko po potrebi aktivirate litij-ionsko baterijo.

4.3 Funkcija premora

Polnjenje lahko za kratek čas zaustavite s pritiskom na  gumb za premor. V tem stanju lahko polnilnik odklopite iz električnega omrežja in akumulator lahko nato odklopite iz polnilnika. Polnjenje nadaljujete s ponovnim pritiskom ali samodejno po eni minuti, ne da bi pritisnili gumb, če je akumulator še vedno povezan s polnilnikom.

4.4 Zaključitev postopka polnjenja

Če je akumulator 100-odstotno napolnjen, polnilnik samodejno preneha polniti in zasveti zelena LED-lučka za »100%«. Če je nato zahtevano uravnoteženje litij-ionskega akumulatorja (odvisno od baterije), poleg LED-lučke za »100%« zasveti tudi LED-lučka za »>80%«. Kmalu po končanem polnjenju se litij-ionski akumulator izklopi ter s tem tudi priključeni polnilnik. V tem primeru polnilnik preklopi v stanje »manjka akumulator«. Bela LED-lučka na polnilniku sveti neprekinjeno.

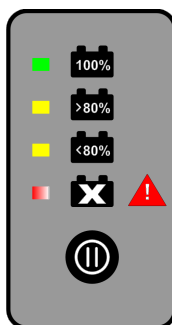
Preden odklopite baterijo s polnilnika, je treba polnilnik najprej odklopiti iz omrežja!

4.5 Vzdrževanje napolnjenosti (odvisno od baterije)

Če po končanem polnjenju baterija ni odklopljena iz polnilnika, polnilnik preklopi na vzdrževanje napolnjenosti. To preprečuje samoizpraznjenje, da je mogoče ohraniti stanje napolnjenosti baterije.

5 Enota za prikaz in upravljanje

Na sprednji strani polnilnika je upravljalna in prikazovalna enota s štirimi svetlobnimi elementi (eden od njih je zasnovan kot rdeča/bela dvojna LED-lučka) in gumb za premor. Izbirna oprema polnilnika preko USB-priključka za posodobitve programske opreme in branje zgodovine polnjenja. Delo na polnilniku sme izvajati samo usposobljeno strokovno osebje.



6 Prikaz stanja napolnjenosti

Stanje napolnjenosti akumulatorja je sporočen s LED-lučkami, v primeru napake pa je prek teh LED-lučk prikazana tudi koda napake. Pomen LED-prikaza je podrobneje opisan spodaj.

Stanje napolnjenosti med polnjenjem

Litij-ionski					Opomba
Priprava polnjenja	O (bela)				
Stanje napolnjenosti SoC < 80 %		X			
Stanje napolnjenosti SoC > 80 %			X		
Stanje napolnjenosti SoC = 100 %				X	
Uravnoteženje akumulatorja			X	X	odvisno od akumulatorja
Pemor		O		O	izmenično utripanje
O = utripanje X = neprekinjeno svetenje					

Stanje akumulatorja v primeru napake

Litij-ionski					Opomba
Manjka vodilo CAN/akumulator	X (bela)				Izbirna komunikacija CAN Preverite kabel/priključke.
Napaka akumulatorja	X (rdeča)				Previsoka ali prenizka napetost akumulatorja
Časovna napaka/napaka kapacitete	X (rdeča)	X			Časovna prekoračitev ali prekoračitev kapacitete
Napaka v komunikaciji	X (rdeča)		X		Zunanja napaka naprave
Sistemska napaka	X (rdeča)	X	X		Interna napaka naprave
Temperaturna napaka	X (rdeča)			X	Pregreta naprava (po potrebi odstranite umazanijo)

7 Odpravljanje napak

LED-lučka napake	Postopek
bela	Preverite baterijo in kabel baterije.
rdeča	Dajte preverit polnilnik in baterijo (servis).

8 Pojasnitev simbolov

	Polnilnik ima zaščitni vodnik (Stopnja zaščite 1).
	Ne izpostavljajte dežju. Za uporabo v notranjih prostorih.
	Pred uporabo polnilnika preberite navodila za uporabo.
	Polnilnik ima zaščitno izolirani transformator.
	Polnilnik dovaja enosmerno napetost.
	Primarna in sekundarna varovalka
	Izrabljenih polnilnikov ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Zasebna gospodinjstva imajo lahko v svojih državah brezplačne možnosti vračanja.
	Zaščita pred navpično padajočo vodo (zaščita pred kapljanjem).
	Polnilnik sme odpreti samo strokovno usposobljeno osebje.
	Preprečite ogenj, iskrice in razvoj toplote.
	Med polnjenjem zagotovite primerno prezračevanje.
	Brez odprtega plamena; prepovedan ogenj, odprti vir vžiga in kajenje.

9 Direktive/izjava o skladnosti

Polnilnik je skladen z določbami zaščite nizkonapetostne direktive 2014/35/EU, direktive o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU ter direktive RoHS 2011/65/EU.

Informacije o skladnosti CE najdete v proizvajalčevi izjavi o skladnosti.

10 Napotki proizvajalca

Industrie Elektronik Brilon GmbH

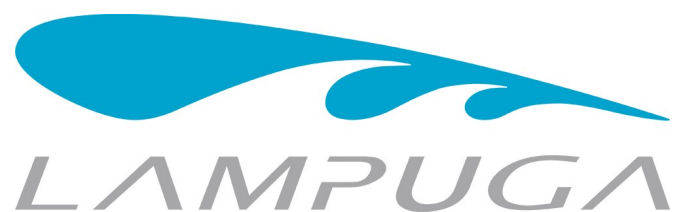
Almerfeldweg 40 – D 59929 Brilon

www.ieb.de – info@ieb.de

Telefon: +49 (0)2961/9607-0

Faks: +49 (0)2961/9607-77

Navodila za uporabo FILON FUTURE M ION B45 - SL - Stanje Maj 2020 - Pridržujemo si pravico do vsebinskih in tehničnih sprememb.



SYSTEMY ŁADOWANIA TECHNOLOGIE CZĘSTOTLIWOŚCI
REZONANSOWEJ

Instrukcja obsługi

Nr rew.: PL-1.0.2

FILON FUTURE



1 Ogólne

1.1 Cel instrukcji obsługi

Instrukcja obsługi służy do objaśnienia funkcji, przepisów bezpieczeństwa i wskaźników ładowarki. W celu bezpiecznego obchodzenia się z ładowarką wszyscy użytkownicy ładowarki muszą przeczytać instrukcję obsługi.

1.2 Gwarancja

Akceptujemy gwarancję prawną dla tego produktu w ramach naszych ogólnych warunków sprzedaży. Warunkiem przyjęcia roszczeń gwarancyjnych jest użytkowanie ładowarki zgodnie z przeznaczeniem.

1.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Ładowarka przeznaczona jest wyłącznie do ładowania akumulator litowo-jonowa. Odpowiednie parametry akumulatorów dla tych ładowarek (napięcie akumulatora, pojemność akumulatora, typ akumulatora) podane są na tabliczce znamionowej. Ładowarka nie nadaje się do akumulatorów nieładownych.

Podczas ładowania akumulatora należy przestrzegać przepisów producenta akumulatora.

1.4 Informacje o urządzeniu

Ładowarka wykonana jest w obudowie z blachy stalowej. Jest odporna na zwarcie i posiada zabezpieczenie przed przebiegunowaniem. Podłączenie do sieci odbywa się poprzez zamontowaną na stałe wtyczkę ze stykiem ochronnym (CEE 7/7). Należy używać wyłącznie dostarczonych akcesoriów.

Jako bezpiecznik sieciowy stosuje się bezpiecznik czuły, 5x20mm. Wymiana możliwa na odpowiednik o takim samym parametrze (T 10 AH 250V).

Nie wolno otwierać ani manipulować ładowarki. W przypadku uszkodzenia łącza sieciowego lub kabla akumulatora ładowarki należy zlecić wymianę przez serwis lub przez osobę o podobnych kwalifikacjach. To samo dotyczy wymiany bezpieczników.

2 Wskazówki bezpieczeństwa

2.1 Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa oraz instrukcji obsługi producenta może doprowadzić do powstania wad, szkód materialnych lub urazu osób. Ponadto wygasają wszelkie prawa do roszczeń gwarancyjnych.

Ładowarka posiada klasę ochrony 1. Dlatego wykonywać podłączenie wyłącznie przez kabel sieciowy ze stykiem ochronnym do prawidłowo zainstalowanego gniazda (230V AC, 50-60Hz) ze stykiem ochronnym, zabezpieczonego bezpiecznikiem zwłocznym. W przypadku uszkodzenia nie wolno podłączać ładowarki do sieci zasilającej lub należy niezwłocznie odłączyć ją poprzez wyciągnięcie wtyczki zasilania. Wyciągać wtyczkę zasilania, gdy urządzenie nie jest używane.

2.2 Wymagania dot. miejsca użytkowania

Ładowarka może być używana tylko w zamkniętych, zabezpieczonych przed mrozem i suchych pomieszczeniach. Temperatura otoczenia w miejscu użytkowania nie powinna być mniejsza niż 0°C i nie przekraczać +35°C.

Miejsce użytkowania powinno być tak dobrane, aby otwory wentylacyjne nie były zakryte, a przepływ powietrza chłodzącego nie był utrudniony. Ładowarki nie wolno umieszczać w pobliżu grzejników lub innych źródeł ciepła. Należy wykluczyć gromadzenia ciepła na ładowarce, np. z powodu zablokowania otworów wentylacyjnych.

Miejsce użytkowania nie może być nadmiernie zakurzone. Należy wykluczyć występowanie pyłów przewodzących prąd elektryczny (sól, sadza, metale). Odległość do stref potencjalnie wybuchowych (DIN VDE 0165) i potencjalnie zawierających materiały wybuchowe (DIN VDE 0166) musi wynosić co najmniej 5 m.

Ładowarka jest zaprojektowana do pracy jako urządzenie stojące, a także urządzenie naścienne. Dlatego ustawić go na stopkach lub fachowo zamontować na ścianie.

2.3 Kwalifikacje personelu

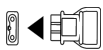
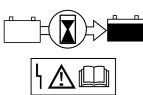
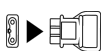
Ładowarka może być używana przez osoby od lat 18 i starsze, a także przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, gdy są one nadzorowane lub zostały poinstruowane o bezpiecznym użytkowaniu ładowarki i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie powinny się bawić ładowarką.

Nie wolno otwierać ani manipulować ładowarki. W przypadku uszkodzenia łącza sieciowego lub kabla akumulatora ładowarki należy zlecić wymianę przez serwis lub przez osobę o podobnych kwalifikacjach. To samo dotyczy wymiany bezpieczników.

2.4 Konserwacja

Ładowarka nie wymaga konserwacji. Prace przy ładowarce mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolony personel specjalistyczny.

3 Szybkie rozpoczęcie użytkowania

	Przeczytać instrukcję obsługi.
	Podłączyć wtyczkę ładowania do akumulatora.
	Podłączyć wtyczkę do gniazda sieciowego (230V AC, 50-60Hz).
	Podczas korzystania z ładowarki należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji. Ładowanie odbywa się automatycznie. Zakończenie ładowania sygnalizowane jest zieloną 100% diodą LED.
	Odłączyć wtyczkę sieciową od przyłącza sieciowego.
	Odłączyć wtyczkę ładowania od akumulatora.

4 Sposób funkcjonowania

4.1 Rozpoczęcie ładowania

Aby rozpocząć proces ładowania, podłączyć ładowarkę do akumulatora, a następnie do sieci zasilania. Ładowarka rozpoczyna ładowanie automatycznie, wykonując je samodzielnie.

W przypadku akumulatora litowo-jonowego naciśnięcie w razie potrzeby dowolny przycisk na akumulatorze, aby aktywować akumulator lub użyć funkcji Wake-Up ładowarki.

4.2 Funkcja Wake-Up (aktywować akumulator litowo-jonowy, zależy od akumulatora)

Naciśnięcie przycisku przerwy w trybie „brak akumulatora” (biała dioda LED świeci się ciągle), aby podać napięcie na wyjście ładowarki. Pozwoli to w razie potrzeby aktywować akumulator litowo-jonowy.

4.3 Funkcja przerwy

Ładowanie można na krótko przerwać, naciskając przycisk przerwy . W tym stanie ładowarkę można odłączyć od sieci, a akumulator następnie można odłączyć od ładowarki. Ładowanie będzie kontynuowane przez ponowne naciśnięcie lub automatycznie po minucie bez naciskania żadnego przycisku, jeśli akumulator jest nadal podłączony do ładowarki.

4.4 Zakończenie ładowania

Gdy akumulator jest w 100% naładowany, ładowarka automatycznie przerywa ładowanie i zapala się zielona dioda LED „100%”. Jeśli wymagane następnie jest równoważenie baterii litowo-jonowej (w zależności od baterii), oprócz diody „100%” świeci się dioda LED „> 80%”. Krótco po zakończeniu ładowania akumulator litowo-jonowy może się wyłączyć i tym samym odłączyć ładowarkę. W takim przypadku ładowarka przełącza się w tryb „brak akumulatora”. Biała dioda LED na ładowarce świeci się światłem ciągłym.

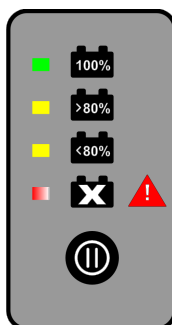
Przed odłączeniem akumulatora od ładowarki należy najpierw odłączyć ładowarkę od sieci zasilania!

4.5 Uzupełnianie (w zależności od akumulatora)

Gdy akumulator nie zostanie odłączony od ładowarki po zakończeniu ładowania, ładowarka przełącza się w tryb uzupełnienia ładowania. Przeciwdziała to samorozładowaniu i pozwala utrzymać poziom naładowania akumulatora.

5 Jednostka sterowania i wyświetlania

Z przodu ładowarki znajduje się jednostka sterowania i wyświetlania z czterema elementami świetlnymi (jeden z których stanowi czerwona / biała podwójna dioda LED) i przycisk przerwania. Ładowarka opcjonalnie posiada przez złącze USB do aktualizacji oprogramowania i odczytu historii ładowań. Prace przy ładowarce mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolony personel specjalistyczny.



6 Wyświetlanie stanu roboczego

Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest za pomocą diod LED, a w przypadku usterki za pośrednictwem tych samych diod LED generowany jest również kod błędu. Poniżej bardziej szczegółowo opisano znaczenie wyświetlacza LED.

Stan roboczy podczas ładowania

Litowo-jonowy	 	 <80%	 >80%	 100%	Adnotacja
Przygotowanie do ładowania	O (biały)				
Stan naładowania SoC <80%		X			
Stan naładowania SoC > 80%			X		
Stan naładowania SoC = 100%				X	
Równoważenie akumulatora			X	X	zależy od akumulatora
Przerwa		O		O	miga na przemian
O = migające X = światło ciągłe					

Tryb pracy w przypadku usterki

Litowo-jonowy	 	 <80%	 >80%	 100%	Adnotacja
Brak CAN / akumulatora	X (biały)				Komunikacja CAN - opcja Sprawdzić kable / połączenia
Usterka akumulatora	X (czerwony)				napięcie akumulatora za wysokie lub za niskie
Błędy czasu / pojemności	X (czerwony)	X			Czas / lub Przekroczona pojemność
Błąd komunikacji	X (czerwony)		X		zewnętrzny błąd urządzenia
Błąd systemowy	X (czerwony)	X	X		wewnętrzny błąd urządzenia
Błąd spowodowany temperaturą	X (czerwony)			X	Urządzenie przegrzane (w razie potrzeby usunąć brud)

7 Rozwiązywanie problemów

Dioda świetlna błędu	Postępowanie
biały	Sprawdzić akumulator i okablowanie akumulatora.
czerwony	Zlecić sprawdzenie ładowarki i akumulatora (serwis).

8 objaśnienie symboli

	Ładowarka posiada przewód ochronny (Klasa ochrony 1).
	Nie wystawiać na deszcz. Do użytku w pomieszczeniach.
	Przed użyciem ładowarki przeczytać instrukcję obsługi.
	Ładowarka ma izolowany transformator.
	Ładowarka dostarcza napięcie prądu stałego.
	Zabezpieczenie pierwotne i wtórne
	Zużytych ładowarek nie wolno wyrzucać do śmieci domowych. Prywatne gospodarstwa domowe mogą mieć możliwość bezpłatnego zwrotu w odpowiednich krajach.
	Ochrona przed pionowo spadającą wodą (odporność na kapanie).
	Ładowarkę może otwierać wyłącznie przeszkolony personel specjalistyczny.
	Unikać ognia, iskiei i wszelkich źródeł ciepła.
	Podczas ładowania zapewnić odpowiednią wentylację.
	Nie używać w pobliżu otwartego płomieni; palenie tytoniu i otwarte źródła zapłonu są wzbronione.

9 Wytyczne / deklaracja zgodności

Ładowarka jest zgodna z przepisami ochronnymi dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/EU, dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/EU oraz dyrektywy RoHS 2011/65/EU.

Informacje na temat zgodności CE można znaleźć w deklaracji zgodności producenta.

10 Instrukcji producenta

Industrie Elektronik Brilon GmbH

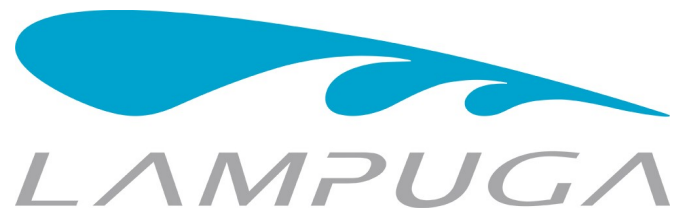
Almerfeldweg 40 – D 59929 Brilon

www.ieb.de – info@ieb.de

Fon: +49 (0)2961/9607-0

Faks: +49 (0)2961/9607-77

Instrukcja obsługi FILON FUTURE M ION B45 - PL - Stan Maj 2020 - Zastrzegamy sobie prawo do zmiany treści i zmian technicznych.



ΣΥΣΤΗΜΑ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑΣ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ

Οδηγίες χρήσης

Αρ. αναθ.: GR-1.0.2

FILON FUTURE



1 Γενικά

1.1 Σκοπός των οδηγιών χρήσης

Οι οδηγίες χρήσης χρησιμεύουν στην επεξήγηση της λειτουργίας, των κανόνων ασφαλείας και των ενδείξεων του φορτιστή. Για την ασφαλή εργασία με τον φορτιστή πρέπει οι οδηγίες χρήσης να διαβάζονται σε κάθε περίπτωση από κάθε πρόσωπο, το οποίο χρησιμοποιεί τον φορτιστή.

1.2 Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν αναλαμβάνουμε στα πλαίσια των γενικών όρων συναλλαγής της εταιρείας μας την προβλεπόμενη από τον νόμο εγγύηση. Προϋπόθεση για την αναγνώριση αξιώσεων εγγύησης είναι σε κάθε περίπτωση η ενδεδειγμένη χρήση του φορτιστή.

1.3 Ενδεδειγμένη χρήση

Ο φορτιστής προορίζεται αποκλειστικά για τη φόρτιση μιας Μπαταρία ιόντων λιθίου. Τα στοιχεία των μπαταριών (τάση μπαταρίας, χωρητικότητα μπαταρίας, τύπος μπαταρίας) που αφορούν αυτούς τους φορτιστές αναγράφονται στην πινακίδα τύπου. Ο φορτιστής δεν είναι κατάλληλος για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Για τη φόρτιση της μπαταρίας πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις προδιαγραφές του κατασκευαστή της μπαταρίας.

1.4 Πληροφορίες συσκευής

Ο φορτιστής είναι μέσα σε ένα περίβλημα από χαλυβδόελασμα. Με προστασία από βραχυκύκλωση και από αντιμετάθεση πόλων. Η σύνδεση στην τροφοδοσία ρεύματος πραγματοποιείται μέσω ενός μόνιμα εγκατεστημένου φως τροφοδοσίας σούκο (CEE 7/7). Πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο τα αξεσουάρ που περιλαμβάνονται στην παράδοση.

Ως ασφάλεια χρησιμοποιείται μια Ασφάλεια ακριβείας 5x20mm. Για αντικατάσταση πρέπει να χρησιμοποιείται ασφάλεια με την ίδια τιμή (T 10 AH 250V).

Δεν επιτρέπεται το άνοιγμα ή η παραποίηση του φορτιστή. Εάν έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας ή το καλώδιο μπαταρίας του φορτιστή, πρέπει να αντικατασταθεί από το σέρβις ή από κάποιο πρόσωπο παρόμοιας εξειδίκευσης. Το ίδιο ισχύει για την αντικατάσταση ασφαλειών.

2 Υποδείξεις ασφαλείας

2.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Σε περίπτωση παράβλεψης των κανόνων ασφαλείας καθώς και των οδηγιών χρήσης του κατασκευαστή, ενδέχεται να προκληθούν ελαττώματα, υλικές ζημιές ή σωματικές βλάβες. Επιπρόσθετα, παύει να ισχύει κάθε αξίωση για εγγύηση.

Ο φορτιστής διαθέτει Κατηγορία προστασίας 1. Συνδέστε τον επομένως μόνο μέσω ενός καλωδίου τροφοδοσίας με επαφή αγωγού προστασίας σε μια σωστά εγκατεστημένη πρίζα σούκο (230V AC, 50-60Hz), η οποία προστατεύεται με μια ασφάλεια βραδείας τήξης. Σε περίπτωση βλάβης, δεν επιτρέπεται να συνδέετε τον φορτιστή στο δίκτυο τροφοδοσίας ή πρέπει να τον αποσυνδέετε αμέσως τραβώντας το φως τροφοδοσίας από την πρίζα. Αποσυνδέετε το φως τροφοδοσίας από την πρίζα, όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

2.2 Απαιτήσεις ως προς το σημείο χρήσης

Ο φορτιστής επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε κλειστούς και στεγνούς χώρους χωρίς παγετό. Οι θερμοκρασίες περιβάλλοντος στο σημείο χρήσης δεν επιτρέπεται να είναι χαμηλότερες από 0°C, ούτε υψηλότερες από +35°C.

Πρέπει να επιλέγετε το σημείο χρήσης έτσι ώστε να μην καλύπτονται τα ανοίγματα αερισμού και να μην παρεμποδίζεται το ρεύμα αέρα ψύξης. Ο φορτιστής δεν επιτρέπεται να τοποθετείται κοντά σε θερμαντικά σώματα ή άλλες πηγές θερμότητας. Πρέπει να αποκλείεται η συσσώρευση θερμότητας στον φορτιστή, π.χ. με κάλυψη των σχισμών αερισμού.

Στο σημείο χρήσης δεν επιτρέπεται να υπάρχει υπερβολικό φορτίο σκόνης. Πρέπει να αποκλείεται η παρουσία ηλεκτρικά αγωγίμων σωματιδίων (άλατα, αιθάλη, μέταλλα). Η απόσταση από περιοχές επικίνδυνες για έκρηξη (DIN VDE 0165) και επικίνδυνες σε εκρηκτικές ύλες (DIN VDE 0166) πρέπει να ανέρχεται σε 5 m τουλάχιστον.

Ο φορτιστής είναι σχεδιασμένος για τοποθέτηση στο δάπεδο αλλά και στον τοίχο. Τοποθετήστε τον επομένως στα πόδια ή σωστά σε τοίχο.

2.3 Προσόντα προσωπικού

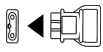
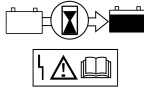
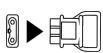
Ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιείται από πρόσωπα άνω των 18 ετών ή μεγαλύτερης ηλικίας καθώς και από πρόσωπα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές και πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, όταν επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση του φορτιστή και κατανοούν τους κινδύνους που απορρέουν από τη χρήση του. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τον φορτιστή.

Δεν επιτρέπεται το άνοιγμα ή η παραποίηση του φορτιστή. Εάν έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας ή το καλώδιο μπαταρίας του φορτιστή, πρέπει να αντικατασταθεί από το σέρβις ή από κάποιο πρόσωπο παρόμοιας εξειδίκευσης. Το ίδιο ισχύει για την αντικατάσταση ασφαλειών.

2.4 Συντήρηση

Ο φορτιστής δεν χρειάζεται συντήρηση. Εργασίες στον φορτιστή επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ενημερωμένο ειδικευμένο προσωπικό.

3 Σύντομες οδηγίες έναρξης λειτουργίας

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.
	Συνδέστε το φις φόρτισης με την μπαταρία.
	Συνδέστε το φις τροφοδοσίας στο σημείο σύνδεσης τροφοδοσίας (230V AC, 50-60Hz).
	Κατά τον χειρισμό του φορτιστή πρέπει να προσέχετε τις υποδείξεις σε αυτές τις οδηγίες. Η φόρτιση πραγματοποιείται αυτόματα. Το τέλος της φόρτισης υποδηλώνεται με το πράσινο LED 100%.
	Αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας από το σημείο σύνδεσης τροφοδοσίας.
	Αποσυνδέστε το φις φόρτισης από την μπαταρία.

4 Τρόπος λειτουργίας

4.1 Έναρξη διαδικασίας φόρτισης

Για να αρχίσει η διαδικασία φόρτισης, συνδέστε τον φορτιστή με την μπαταρία και στη συνέχεια με το ηλεκτρικό δίκτυο τροφοδοσίας. Ο φορτιστής αρχίζει αυτόματα τη φόρτιση και την εκτελεί μόνος του.

Σε μια μπαταρία ιόντων λιθίου πατήστε, εάν χρειάζεται, το μπουτόν που υπάρχει ενδεχομένως στην μπαταρία για να ενεργοποιήσετε την μπαταρία ή χρησιμοποιήστε τη λειτουργία Wake-Up του φορτιστή.

4.2 Λειτουργία Wake-Up (ενεργοποίηση μπαταρίας ιόντων λιθίου, ανάλογα με την μπαταρία)

Πατήστε το μπουτόν παύσης στην κατάσταση «Απουσία μπαταρίας» (λευκό LED μόνιμα αναμμένο), για να τροφοδοτηθεί μια τάση στην έξοδο του φορτιστή. Έτσι μπορεί να ενεργοποιηθεί ενδεχ. η μπαταρία ιόντων λιθίου.

4.3 Λειτουργία παύσης

Μπορείτε να διακόψετε για λίγο τη φόρτιση πατώντας το μπουτόν παύσης . Σε αυτή την κατάσταση, μπορείτε να αποσυνδέσετε τον φορτιστή χωρίς ρεύμα από το δίκτυο και να αποσυνδέσετε στη συνέχεια την μπαταρία από τον φορτιστή. Η φόρτιση συνεχίζεται πατώντας εκ νέου το μπουτόν ή, εάν δεν το πατήσετε, αυτόματα μετά από ένα λεπτό, σε περίπτωση που η μπαταρία εξακολουθεί να είναι συνδεδεμένη στον φορτιστή.

4.4 Τερματισμός διαδικασίας φόρτισης

Όταν η μπαταρία είναι φορτισμένη κατά 100%, ο φορτιστής τερματίζει αυτόματα τη φόρτιση και το πράσινο LED «100%» ανάβει. Εάν στη συνέχεια ζητηθεί από την μπαταρία ιόντων λιθίου μια ισοστάθμιση μπαταρίας (ανάλογα με την μπαταρία), ανάβει εκτός από το LED «100%» το LED «>80%». Λίγο μετά τον τερματισμό της φόρτισης, η μπαταρία ιόντων λιθίου απενεργοποιείται ενδεχ. αυτόνομα και αποσυνδέεται έτσι από τον φορτιστή. Σε αυτή την περίπτωση, ο φορτιστής μεταβαίνει στην κατάσταση «Απουσία μπαταρίας». Το λευκό LED στον φορτιστή ανάβει μόνιμα.

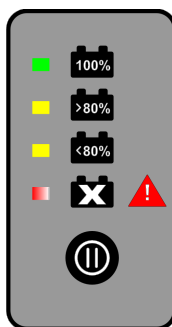
Πριν αποσυνδέσετε την μπαταρία από τον φορτιστή, πρέπει να αποσυνδέσετε τον φορτιστή από το ηλεκτρικό δίκτυο τροφοδοσίας.

4.5 Φόρτιση συντήρησης (ανάλογα με την μπαταρία)

Εάν μετά το τέλος της φόρτισης δεν αποσυνδέσετε την μπαταρία από τον φορτιστή, ο φορτιστής μεταβαίνει σε φόρτιση συντήρησης. Με αυτήν αντιμετωπίζεται η αυτοεκφόρτιση, έτσι ώστε να διατηρείται η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

5 Μονάδα ενδείξεων και χειρισμού

Στην πρόσοψη του φορτιστή υπάρχει η μονάδα ενδείξεων και χειρισμού με τέσσερις λυχνίες (μία από αυτές είναι διπλό κόκκινο/λευκό LED) και ένα μπουτόν παύσης. Ο φορτιστής διαθέτει προαιρετικά διαθέτει μία σύνδεση USB για την ενημέρωση του λογισμικού και την ανάγνωση του ιστορικό φόρτισης. Εργασίες στον φορτιστή επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από ενημερωμένο ειδικευμένο προσωπικό.



6 Ένδειξη κατάστασης λειτουργίας

Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας προβάλλεται μέσω των LED και μέσω αυτών των LED εμφανίζεται, σε περίπτωση σφάλματος, ένας κωδικός σφάλματος. Η σημασία της ένδειξης LED περιγράφεται με μεγαλύτερη ακρίβεια στη συνέχεια.

Κατάσταση λειτουργίας κατά τη φόρτιση

Ιόντων λιθίου					Παρατήρηση
Προετοιμασία φόρτισης	O (λευκό)				
Κατάσταση φόρτισης SoC < 80%		X			
Κατάσταση φόρτισης SoC > 80%			X		
Κατάσταση φόρτισης SoC = 100%				X	
Ισοστάθμιση μπαταρίας			X	X	ανάλογα με την μπαταρία
Παύση		O		O	αναβοσβήνει εναλλάξ
O = αναβοσβήνει X = μόνιμα αναμμένο					

Κατάσταση λειτουργίας σε περίπτωση σφάλματος

Ιόντων λιθίου					Παρατήρηση
Απουσία CAN / μπαταρίας	X (λευκό)				Επικοινωνία CAN προαιρετική Ελέγξτε καλώδια/συνδέσεις
Σφάλμα μπαταρίας	X (κόκκινο)				πολύ υψηλή ή πολύ χαμηλή τάση μπαταρίας
Σφάλμα χρόνου/χωρητικότητας	X (κόκκινο)	X			Υπέρβαση χρόνου ή χωρητικότητας
Σφάλμα επικοινωνίας	X (κόκκινο)		X		εξωτερικό σφάλμα συσκευής
Σφάλμα συστήματος	X (κόκκινο)	X	X		εσωτερικό σφάλμα συσκευής
Σφάλμα θερμοκρασίας	X (κόκκινο)			X	Υπερθέρμανση συσκευής (ενδεχ. εξαλείψτε τη ρύπανση)

7 Αντιμετώπιση προβλημάτων

LED σφάλματος	Διαδικασία
λευκό	Ελέγξτε την μπαταρία και την καλωδίωση της μπαταρίας.
κόκκινο	Ζητήστε έλεγχο του φορτιστή και την μπαταρίας (σέρβις).

8 Επεξήγηση συμβόλων

	Ο φορτιστής διαθέτει έναν αγωγό προστασίας (Κατηγορία προστασίας 1).
	Μην τον εκθέτετε σε βροχή. Για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης, πριν από τον χειρισμό του φορτιστή.
	Ο φορτιστής διαθέτει έναν μετασχηματιστή με μόνωση προστασίας.
	Ο φορτιστής παρέχει συνεχή τάση.
	Κύρια και εφεδρική ασφάλεια
	Μην πετάτε τους παλιούς φορτιστές στα οικιακά απορρίμματα. Σε ιδιώτες παρέχονται στις εκάστοτε χώρες δυνατότητες δωρεάν επιστροφής.
	Προστασία από κάθετη πτώση νερού (προστασία από σταγόνες νερού).
	Το άνοιγμα του φορτιστή επιτρέπεται μόνο από ενημερωμένο ειδικευμένο προσωπικό.
	Αποφεύγετε τη φωτιά, τους σπινθήρες και κάθε ανάπτυξη θερμότητας.
	Φροντίστε κατά τη φόρτιση για επαρκή αερισμό.
	Όχι γυμνές φλόγες. Απαγορεύεται η φωτιά, οι ανοιχτές πηγές ανάφλεξης και το κάπνισμα.

9 Οδηγίες / Δήλωση συμμόρφωσης

Ο φορτιστής ικανοποιεί τις διατάξεις προστασίας της οδηγίας περί χαμηλής τάσης 2014/35/ΕΕ, της οδηγίας περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ καθώς και της οδηγίας ΑΗΗΕ 2011/65/ΕΕ.

Για στοιχεία σχετικά με τη συμμόρφωση CE ανατρέξτε στη δήλωση συμμόρφωσης του κατασκευαστή.

10 Στοιχεία κατασκευαστή

Industrie Elektronik Brilon GmbH

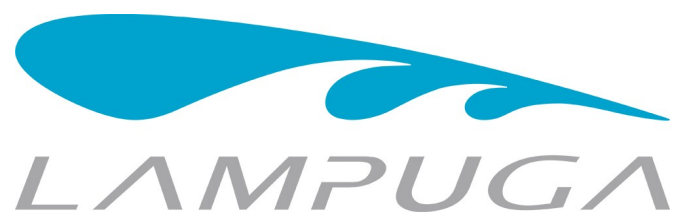
Almerfeldweg 40 – D 59929 Brilon

www.ieb.de – info@ieb.de

Τηλ.: +49 (0)2961/9607-0

Φαξ: +49 (0)2961/9607-77

Οδηγίες χρήσης FILON FUTURE M ION B45 - GR - Ημερομηνία Μάιος 2020 - Διατηρούμε το δικαίωμα τροποποιήσεων του περιεχομένου και των τεχνικών στοιχείων.



SISTEME DE ÎNCĂRCARE CU TEHNOLOGIE DE FRECVENȚĂ DE REZONANȚĂ

Instrucțiuni de utilizare

Nr. rev.: RO-1.0.2

FILON FUTURE



1 Generalități

1.1 Scopul instrucțiunilor de utilizare

Instrucțiunile de utilizare au rolul de a explica funcționarea, reglementările de siguranță și afișajele încărcătorului. Pentru utilizarea în condiții de siguranță a încărcătorului, instrucțiunile trebuie citite, în orice caz, de fiecare persoană care utilizează încărcătorul.

1.2 Garanție

Pentru acest produs asigurăm, în cadrul condițiilor noastre generale de afaceri, garanția legală. Condiția preliminară pentru recunoașterea solicitărilor de garanție o reprezintă în orice caz utilizarea încărcătorului conform destinației.

1.3 Utilizarea conformă cu destinația

Încărcătorul este destinat exclusiv încărcării unei Baterie litiu-ion . Datele privind bateria, corespunzătoare acestor încărcătoare (tensiunea bateriei, capacitatea bateriei, tipul bateriei) sunt menționate pe plăcuța indicatoare. Încărcătorul nu este adecvat pentru baterii nereîncărcabile.

Pentru încărcarea bateriei trebuie respectate instrucțiunile producătorului bateriilor.

1.4 Informații aparat

Încărcătorul se află într-o carcasă din tablă oțelită. Acesta este protejat împotriva scurt-circuitului și inversării de polaritate. Conectarea la rețeaua electrică se realizează cu ajutorul unui ștecăr șuco instalat fix (CEE 7/7), respectiv, în funcție de versiune, cu ajutorul unui conector de alimentare IEC. Trebuie utilizate numai accesoriile livrate.

Ca siguranță de rețea se utilizează Siguranță fină 5x20mm. Aceasta se înlocuiește numai cu o siguranță de aceeași valoare (T 10 AH 250V).

Încărcătorul nu trebuie deschis sau modificat. În cazul în care cablul de rețea sau cablul bateriei încărcătorului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către serviciul pentru clienți, sau de personal cu o calificare similară. Același lucru este valabil și pentru înlocuirea siguranțelor.

2 Instrucțiuni de siguranță

2.1 Instrucțiuni de siguranță generale

Nerespectarea reglementărilor de siguranță, ca și a instrucțiunilor de utilizare ale producătorului, poate duce la defecțiuni, daune materiale sau vătămări corporale. În plus, este anulată orice garanție.

Încărcătorul este Clasa de protecție 1. De aceea, conectați numai un cablu cu contact cu cablu de protecție la o priză cu contact de protecție instalată corespunzător (230V AC, 50-60Hz), echipată cu o siguranță cu inerție. În cazul unei defecțiuni, încărcătorul nu trebuie conectat la rețeaua de alimentare, sau trebuie deconectat imediat prin deconectarea ștecărului de rețea. Deconectați ștecărul de la rețea atunci când nu utilizați aparatul.

2.2 Cerințe la locul de utilizare

Încărcătorul trebuie utilizat numai în spații închise, ferite de îngheț și uscate. Temperaturile ambiante de la locul de utilizare nu trebuie să fie mai mici de 0°C sau mai mari de +35°C .

Locul de utilizare trebuie ales astfel încât fantele de aerisire să nu fie acoperite, iar fluxul de aer de răcire să nu fie împiedicat. Încărcătorul nu trebuie amplasat în apropierea unor corpuri de încălzit, sau a altor surse de căldură. Trebuie exclusă acumularea de căldură la încărcător, de ex. prin blocarea fantelor de aerisire.

Locul de utilizare nu trebuie să fie supus unei cantități exagerate de praf. Trebuie exclusă existența unor pulberi conducătoare de electricitate (sare, funingine, metale). Distanța până la zonele explozive (DIN VDE 0165) și cu pericol de explozie (DIN VDE 0166) trebuie să fie de minimum 5 m.

Încărcătorul este conceput atât ca aparat montat pe suport pe sol, cât și pe perete. De aceea, acesta trebuie așezat pe picioarele suportului, respectiv trebuie montat corespunzător pe perete.

2.3 Calificarea personalului

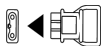
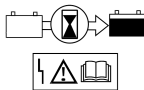
Încărcătorul poate fi utilizat de persoane cu vârsta de peste 18 ani și peste, precum și de persoane cu abilități fizice, senzoriale și mentale reduse, sau cu deficit de experiență și de cunoaștere, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite referitor la utilizarea în siguranță a încărcătorului și înțeleg pericolele asociate cu utilizarea acestuia. Nu le este permis copiilor să se joace cu încărcătorul.

Încărcătorul nu trebuie deschis sau modificat. În cazul în care cablul de rețea sau cablul bateriei încărcătorului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către serviciul pentru clienți, sau de personal cu o calificare similară. Același lucru este valabil și pentru înlocuirea siguranțelor.

2.4 Întreținere

Încărcătorul nu necesită întreținere. Lucrările la încărcător trebuie efectuate numai de către personal de specialitate instruit.

3 Instrucțiuni pornire rapidă

	Citiți instrucțiunile de utilizare.
	Conectați ștecărul de încărcare la baterie.
	Conectați ștecărul de rețea la rețeaua de alimentare (230V AC, 50-60Hz).
	Când utilizați încărcătorul, respectați indicațiile acestor instrucțiuni. Încărcarea are loc automat. Oprirea încărcării este semnalizată cu ajutorul LED-ului verde 100%.
	Deconectați ștecărul de rețea de la rețeaua de alimentare.
	Deconectați ștecărul de încărcare de la baterie.

4 Mod de funcționare

4.1 Pornirea procesului de încărcare

Pentru a porni procesul de încărcare, conectați încărcătorul la baterie și apoi la rețeaua de alimentare. Încărcătorul pornește automat încărcarea și o efectuează independent.

Dacă este necesar, în cazul unei baterii litiu-ion, apăsați pe butonul bateriei, dacă există, pentru a activa bateria, sau utilizați funcția de wake-up a încărcătorului.

4.2 Funcția de wake-up (activarea bateriei litiu-ion, în funcție de baterie)

Apăsați pe butonul de pauză în starea „Bateria lipsește” (LED-ul alb luminează continuu), pentru a crea tensiune la ieșirea încărcătorului. Astfel, bateria litiu-ion poate fi activată, dacă este necesar.

4.3 Funcția pauză

Prin apăsarea butonului de pauză, încărcarea poate fi ⑩ întreruptă pentru scurt timp. În această stare, încărcătorul poate fi deconectat de la rețeaua de alimentare și apoi bateria poate fi deconectată de la încărcător. Încărcarea este continuată dacă apăsați din nou pe buton, dar și automat după un minut, fără să apăsați pe buton, în cazul în care bateria este conectată în continuare la încărcător.

4.4 Oprirea procesului de încărcare

Dacă bateria s-a încărcat în procent de 100%, încărcătorul oprește automat încărcarea, iar LED-ul verde „100%” luminează. Dacă, în continuare, bateria de litiu-ion solicită o echilibrare a bateriei (în funcție de baterie), în afară de LED-ul „100%” luminează și LED-ul „>80%”. La scurt timp după oprirea încărcării, bateria litiu-ion se oprește independent, dacă este necesar, și astfel deconectează conexiunea la încărcător. În acest caz, încărcătorul comută în starea „Bateria lipsește” LED-ul alb de pe încărcător luminează continuu.

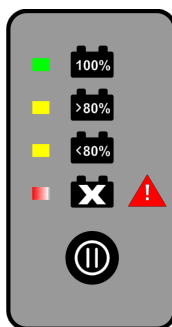
Înainte de a deconecta bateria de la încărcător, trebuie mai întâi deconectat încărcătorul de la rețeaua de alimentare!

4.5 Conservarea încărcării (în funcție de baterie)

În cazul în care bateria nu este separată de încărcător la terminarea încărcării, încărcătorul comută pe modul de conservare a încărcării. Astfel se evită o autodescărcare, astfel încât nivelul de încărcare a bateriei să poată fi conservat.

5 Unitatea de afisare si operare

Pe partea din față a încărcătorului se află unitatea de operare și afișare cu patru elemente luminoase (unul din acestea este în varianta unui LED dual roșu/alb) și un buton de pauză. Încărcătorul dispune opțional Aparatul dispune opțional, în locul unității de operare și afișare de un afișaj tactil grafic rezistiv de 4,3 inch. cu ajutorul unei conexiuni USB, pentru actualizarea și citirea istoriei încărcărilor. Lucrările la încărcător trebuie efectuate numai de către personal de specialitate instruit.



6 Afisaj stare de funcționare

Nivelul de încărcare a bateriei este semnalizat cu ajutorul LED-urilor, iar în caz de eroare, aceste LED-uri indică un cod de eroare. Semnificația afișajului LED este descris mai în detaliu în continuare.

Starea de funcționare în timpul încărcării

Li-ion	 				Observație
Pregătire încărcare	O (alb)				
Nivelul de încărcare SoC < 80%		X			
Nivelul de încărcare SoC > 80%			X		
Nivelul de încărcare SoC = 100%				X	
Echilibrare baterie			X	X	În funcție de baterie
Pauză		O		O	Luminat intermitent alternativ
O = luminat intermitent X = luminat continuu					

Stare de funcționare în caz de eroare

Li-ion	 				Observație
CAN/Bateria lipsește	X (alb)				Comunicare CAN opțională Verificați cablurile/conexiunile
Eroare baterie	X (roșu)				Tensiune la baterie prea ridicată sau prea joasă
Eroare de timp/capacitate	X (roșu)	X			Depășire de timp/sau capacitate
Eroare de comunicare	X (roșu)		X		Eroare externă de aparat
Eroare de sistem	X (roșu)	X	X		Eroare internă de aparat
Eroare de temperatură	X (roșu)			X	Aparat supraîncălzit (dacă este necesar, îndepărtați murdăria)

7 Remedierea erorilor

LED eroare	Procedura de lucru
Alb	Verificați bateria și cablajul bateriei.
Roșu	Dați la verificat încărcătorul și bateria (service).

8 Explicarea simbolurilor

	Încărcătorul este echipat cu un conductor de protecție (Clasa de protecție 1).
	A nu se expune la intemperii. A se utiliza în încăperi.
	Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de a opera încărcătorul.
	Încărcătorul este echipat cu un transformator cu izolație de protecție.
	Încărcătorul furnizează curent continuu.
	Siguranță primară și secundară
	Încărcătoarele dezafectate nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. Gospodăriile private au la dispoziție, în diferitele țări, dacă este necesar, posibilități gratuite de returnare.
	Protecție împotriva apei care curge vertical (protecție împotriva picăturilor).
	Încărcătorul trebuie deschis numai de către personalul de specialitate instruit.
	Evitați focul, scântelele și orice dezvoltare de căldură.
	În timpul încărcării, asigurați o ventilație suficientă.
	A nu se expune la flăcări deschise; sunt interzise focul, sursele de aprindere deschise și fumatul.

9 Directive/Declarația de conformitate

Încărcătorul corespunde reglementărilor de protecție prevăzute de Directiva privind tensiunea joasă 2014/35/UE, Directiva privind compatibilitatea electromagnetică 2014/30/UE și de Directiva RoHS 2011/65/UE.

Datele privind conformitatea CE sunt disponibile în Declarația de conformitate a producătorului.

10 Date privind producătorul

Industrie Elektronik Brilon GmbH

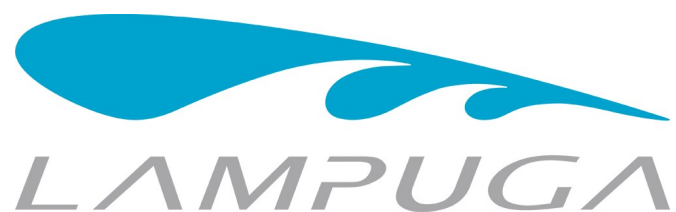
Almerfeldweg 40 – D 59929 Brilon

www.ieb.de – info@ieb.de

Tel.: +49 (0)2961/9607-0

Fax: +49 (0)2961/9607-77

Instrucțiuni de utilizare FILON FUTURE M ION B45 - RO - Versiunea Mai 2020 - Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice și de conținut.



ЗАРЕЖДАЩА СИСТЕМА РЕЗОНАНСНО-ЧЕСТОТНА ТЕХНОЛОГИЯ

Ръководство за експлоатация

Ревизия №: BG-1.0.2

FILON FUTURE



1 Общи бележки

1.1 Предназначение на ръководството за експлоатация

Ръководството за експлоатация служи за обяснение на функцията, правилата за безопасност и индикациите на зарядното устройство. За безопасно използване на зарядното устройство ръководството за експлоатация трябва задължително да бъде прочетено от всеки, който ще работи с него.

1.2 Гаранция

Поемаме изискваната от закона гаранция за този продукт в рамките на нашите общи условия. Задължителна предпоставка за признаването на гаранционни претенции във всеки случай е употребата по предназначение на зарядното устройство.

1.3 Употреба по предназначение

Зарядното устройство е предназначен само за зареждане на литиево-йонен акумулатор. Съответстващите за това зарядно устройство данни на акумулатора (напрежение, капацитет, тип) са посочени върху типовата табелка. Зарядното устройство не е подходящо за незареждащи се батерии.

За зареждане на акумулатора трябва да бъдат спазвани инструкциите на производителя.

1.4 Информация за уреда

Зарядното устройство е разположено в корпус от стоманен листов материал. Той е устойчив на къси съединения и защитен срещу обръщане на полюсите. Връзката с електрическата мрежа става чрез неподвижно инсталиран щепсел с предпазен контакт (CEE 7/7),. Трябва да се използват само доставените принадлежности.

Като мрежов предпазител се използва предпазител за малки токове 5 x 20 mm. Смяна трябва да става само със същата стойност (T 10 AN 250 V).

Зарядното устройство не бива да бъде отваряно или манипулирано. Ако мрежовият кабел или кабелът за акумулатора на зарядното устройство са повредени, трябва да бъдат сменени от центъра за обслужване на клиенти или от лице с подобна квалификация. Същото важи за смяната на предпазителите.

2 Указание за безопасност

2.1 Общи правила за безопасност

Неспазването на правилата за безопасност и ръководството за експлоатация на производителя може да доведе до повреди, материални щети или наранявания. Освен това отпадат всякакви гаранционни претенции.

Зарядното устройство е клас на защита 1. Затова включвайте само с мрежов кабел с контакт на защитния проводник в контакт тип Shuko (230 V AC, 50 – 60 Hz), монтиран съгласно наредбите, обезопасен с бавен предпазител. При повреда зарядното устройство не бива да бъде свързано със захранващата мрежа или трябва да бъде незабавно изключено чрез изваждане на щепсела. Изключете щепсела, когато уредът не се използва.

2.2 Изисквания към мястото на използване

Зарядното устройство може да бъде използвано само в затворени, незамръзващи и сухи помещения. Температурите на околната среда на мястото на използване не бива да падат под 0°C и не бива да надхвърлят +35°C .

Мястото на използване трябва да бъде избрано така, че вентилационните отвори да не бъдат покрити и потокът студен въздух да не бъде възпрепятстван. Зарядното устройство не бива да бъде разполагано близо до отоплителни тела или други източници на топлина. Задържането на топлина в зарядното устройство, например чрез блокиране на вентилационните прорези, трябва да бъде избегнато.

На мястото на използване не бива да има прекомерно замърсяване с прах. Появата на електропроводим прах (сол, сажди, метали) трябва да се изключи. Разстоянието до взривоопасни (DIN VDE 0165) и изложени на взривни вещества (DIN VDE 0166) зони трябва да бъде най-малко 5 m.

Зарядното устройство е проектирано и като стоящ, и като стенен уред. Съответно поставете го на крачетата, респективно монтирайте го на стена.

2.3 Квалификация на персонала

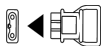
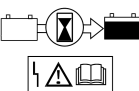
Зарядното устройство може да бъде използвано от лица над 18 години и по-големи, както и лица с намалени физически, сензорни и ментални способности или без опит и знания, когато са под надзор или са инструктирани за безопасната употреба на зарядното устройство и разбират възникващите от него рискове. Деца не бива да играят със зарядното устройство.

Зарядното устройство не бива да бъде отваряно или манипулирано. Ако мрежовият кабел или кабелът за акумулатора на зарядното устройство са повредени, трябва да бъдат сменени от центъра за обслужване на клиенти или от лице с подобна квалификация. Същото важи за смяната на предпазителите.

2.4 Поддръжка

Зарядното устройство не изисква допълнителна поддръжка. Работите по зарядното устройство трябва да се изпълняват само от обучен специализиран персонал.

3 Указания за бързо стартиране

	Прочетете ръководството за експлоатация.
	Свържете зарядния щепсел с акумулатора.
	Свържете щепсела с контакта на захранващата мрежа (230 V AC, 50 – 60 Hz).
	При използването на зарядното устройство трябва да бъдат спазвани указанията в това ръководство. Зареждането се изпълнява автоматично. Краят на зареждането се сигнализира със зеления светодиод 100%.
	Изключете щепсела от контакта на захранващата мрежа.
	Изключете зарядния щепсел от акумулатора.

4 Начин на действие

4.1 Стартиране на процеса на зареждане

За да бъде стартиран процесът на зареждане, свържете зарядното устройство с акумулатора, а след това и със захранващата мрежа. Зарядното устройство започва автоматично зареждането и го изпълнява самостоятелно.

Ако е необходимо, при литиево-йонен акумулатор натиснете евентуално съществуващия върху него бутон, за да активирате акумулатора, или използвайте функцията за „събуждане“ Wake Up на зарядното устройство.

4.2 Функция за събуждане: активиране на литиево-йонен акумулатор, зависи от акумулатора

Натиснете бутона Пауза в състояние „Акумулаторът липсва“ (белият светодиод свети постоянно), за да се подаде напрежение на изхода на зарядното устройство. По този начин при необходимост може да се активира литиево-йонният акумулатор.

4.3 Функция Пауза

Зареждането може да бъде спряно за малко (пауза) с натискане на бутона Пауза . В това състояние зарядното устройство може да бъде изключено от мрежата, след което акумулаторът може да бъде изключен от зарядното устройство. Зареждането продължава с ново натискане или автоматично след една минута без натискане на бутона, ако акумулаторът остане включен към зарядното устройство.

4.4 Спиране на процеса на зареждане

Ако акумулаторът е зареден 100%, зарядното устройство спира автоматично зареждането и светва зеленият светодиод „100%“. Ако накрая литиево-йонният акумулатор изиска балансиране (зависещо от акумулатора), допълнително към светодиода „100%“ светва и светодиод „> 80%“. Малко след завършване на зареждането изключва литиево-йонният акумулатор самостоятелно, когато е необходимо, и с това се прекъсва връзката към зарядното устройство. В този случай зарядното устройство превключва в състояние „Акумулаторът липсва“. Белият светодиод на зарядното устройство свети постоянно.

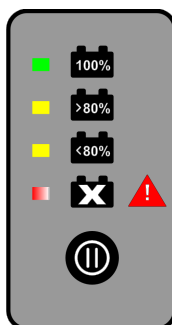
Преди акумулаторът да бъде изключен от зарядното устройство, то трябва да бъде изключено от захранващата мрежа!

4.5 Съхранение на заряда (зависи от акумулатора)

Ако акумулаторът не бъде изключен от зарядното устройство след завършване на зареждането, зарядното устройство превключва в режим на съхранение на заряда. Така се противодейства на саморазреждането, така че да може да бъде запазено състоянието на заряда на акумулатора.

5 Панел за индикация и управление

На предната страна на зарядното устройство има панел за индикация и управление с четири светещи елемента (единият от тях е изпълнен като червен/бял двоен светодиод) и бутон Пауза. Зарядното устройство разполага допълнително по избор с USB връзка за актуализация на софтуера и изчитане на историята на зареждане. Работите по зарядното устройство трябва да се изпълняват само от обучен специализиран персонал.



6 Индикация на работното състояние

Състоянието на зареждане на акумулатора се показва от светодиоди и в случай на грешка с тези светодиоди се извежда и съответен код за грешка. Значението на светодиодната индикация е описано подробно по-нататък.

Работно състояние по време на зареждане

литиево-йонен		<80%	>80%	100%	Забележка
Подготовка на зареждането	О (бяло)				
Състояние на зареждане SoC < 80%		X			
Състояние на зареждане SoC > 80%			X		
Състояние на зареждане SoC = 100%				X	
Балансиране на акумулатора			X	X	зависи от акумулатора
Пауза		О		О	последователно мигане
О = мигане X = постоянно светене					

Работно състояние в случай на грешка

литиево-йонен		<80%	>80%	100%	Забележка
CAN/акумулаторът липсва	X (бяло)				CAN комуникация допълнително по избор Проверете кабела/връзките
Повреда на акумулатора	X (червено)				Прекалено високо или прекалено ниско напрежение на акумулатора
Грешка време/капацитет	X (червено)	X			Надхвърляне на времето/или капацитета
Комуникационна грешка	X (червено)		X		Външна грешка уред
Системна грешка	X (червено)	X	X		Вътрешна грешка уред
Температурна грешка	X (червено)			X	Уредът е прегрял (при необходимост отстранете замърсяването)

7 Отстраняване на грешка

Светодиод грешка	Начин на действие
бяло	Проверете акумулатора и кабелите на акумулатора.
червено	Възложете проверка на зарядното устройство и акумулатора (сервиз).

8 Обяснение на символите

	Зарядното устройство разполага със защитен проводник (клас на защита 1).
	Не излагайте на дъжд. За използване в затворени помещения.
	Прочетете ръководството за експлоатация, преди да пристъпите към използване на зарядното устройство.
	Зарядното устройство разполага с трансформатор със защитна изолация.
	Зарядното устройство подава постоянно напрежение.
	Първична и вторична защита
	На изхвърляйте с битовите отпадъци изведеното от експлоатация зарядно устройство. В съответната страна домакинствата разполагат с възможности за безплатно предаване.
	Защита срещу падаща отгоре вода (защитено срещу капеща вода).
	Зарядното устройство може да бъде отваряно само обучен специализиран персонал.
	Избягвайте огън, искри и всякакво отделяне на топлина.
	По време на зареждане осигурете достатъчно проветряване.
	Без открит пламък; огънят, откритите източници на запалване и пушенето са забранени.

9 Директиви/Декларация за съответствие

Зарядното устройство съответства на защитните разпоредби на Директивата относно електрически съоръжения, предназначени за използване в определени граници на напрежението 2014/35/ЕС, Директивата относно електромагнитната съвместимост 2014/30/ЕС, както и на Директивата относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване 2011/65/ЕС.

Информация за СЕ съответствието можете да намерите в Декларацията за съответствие на производителя.

10 Данни за производителя

Industrie Elektronik Brilon GmbH

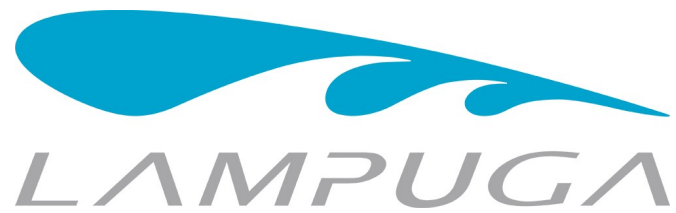
Almerfeldweg 40 – D 59929 Brilon

www.ieb.de – info@ieb.de

Телефон: +49 (0)2961/9607-0

Факс: +49 (0)2961/9607-77

Ръководство за експлоатация FILON FUTURE M ION B45 - BG - Състояние май 2020 г. - Запазено право за промени в съдържанието и технически промени.



TÖLTŐRENDSZEREK REZONANCIA FREKVENCIA TECHNOLOGIÁJA

Kezelési útmutató

Rev.-sz.: HU-1.0.2

FILON FUTURE



1 Általános tudnivalók

1.1 A használati útmutató célja

A használati útmutató a töltő működését, biztonsági előírásait és kijelzőit írja le. A töltő biztonságos kezelése érdekében a használati utasítást mindenkinek el kell olvasnia, aki a töltőt használja.

1.2 Szavatosság

Általános szerződési feltételeink keretein belül elfogadjuk a termék jogi garanciáját. A jótállási igények elfogadásának előfeltétele a töltőkészülék rendeltetésszerű használata.

1.3 Rendeltetésszerű használat

A töltő kizárólag Lítiumion-akkumulátor töltésére szolgál. Az ezekhez a töltőkhöz megfelelő akkumulátoradatokat (az akkumulátor feszültsége, az akkumulátor kapacitása, az akkumulátor típusa) az adattáblán találja. A töltő nem használható nem újratölthető elemekhez.

Az akkumulátor töltésekor be kell tartani az akkumulátor gyártójának előírásait.

1.4 Berendezés-információk

A töltő egy acéllemez-burkolatban van elhelyezve. Ez a burkolat rövidzárlat-védett és védett a fordított polaritás ellen. A hálózati csatlakozás állandóra telepített földelt dugaszon (CEE 7/7) keresztül. Csak a mellékelt tartozékokat szabad használni.

Hálózati biztosítékként egy finomdrót-biztosíték 5x20mm szolgál. A csere csak azonos értékűvel (T 10 AH 250V) történhet.

A töltőt nem szabad felnyitni vagy manipulálni manipulálni azt. Ha a töltő hálózati csatlakozója vagy az akkumulátorkábel megsérült, akkor azt ügyfélszolgálatnak, vagy egy megfelelő képzettségű személynek ki kell legyen cserélnie. Ugyanez vonatkozik a biztosítékok cseréjére.

2 Biztonsági utasítások

2.1 Általános biztonsági tudnivalók

Ha nem tartják be a biztonsági előírásokat és a gyártó üzemeltetési utasítását, akkor ez hiányossághoz vezethet, anyagi károkat vagy személyi sérüléseket okozhat. Ezen felül minden jótállási igény érvényét veszíti.

A töltőkészülék 1. védelmi osztály . Ezért a megfelelően telepített földelt aljzathoz védővezetős érintkezővel ellátott hálózati kábellel csatlakoztassa (230V AC, 50-60Hz), amelyet lassú biztosítékkal kell biztosítani. Hiba esetén a töltőt nem szabad csatlakoztatni az áramellátó hálózathoz, vagy azonnal el kell távolítani onnan a hálózati csatlakozó kihúzásával. Húzza ki a hálózati csatlakozót, ha a készüléket nem használja.

2.2 Az alkalmazás helyével szemben támasztott követelmények

A töltőkészüléket csak zárt, fagymentes és száraz helyiségekben szabad használni. A környezeti hőmérséklet az alkalmazás helyén változhat 0°C nem lehet kevesebb, valamint +35°C ne haladja meg.

A felhasználás helyét úgy kell megválasztani, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek takarva, és a hűtőlevegő áramlása ne legyen akadályozva. A töltőt tilos radiátorok vagy egyéb hőforrások közelében elhelyezni. A hő felhalmozódását a töltőn, például a szellőzőnyílások eldugulása miatt ki kell zárni.

A felhasználás helye nem mutathat túlzott mértékű porszennyezést. Az elektromosan vezető porok (só, korom, fémek) megjelenését ki kell zárni. A robbanásveszélyes (DIN VDE 0165) és a potenciálisan robbanásveszélyes (DIN VDE 0166) területek távolsága legalább 5 m.

A töltő önálló és fali egységként lett megtervezve. Ezért helyezze támaszlábra vagy szakszerűen szerelje fel a falra.

2.3 Személyzet szakképesítése

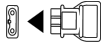
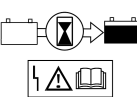
A töltőkészüléket és attól idősebbek használhatják, valamint csökkent csökkent fizikai, szenzorikus és mentális képességekkel rendelkező, vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha oktatásban részesültek a töltőkészülék biztonságos használatát illetően, és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyerekek nem játszhatnak a töltővel.

A töltőt nem szabad felnyitni vagy manipulálni manipulálni azt. Ha a töltő hálózati csatlakozója vagy az akkumulátorkábel megsérült, akkor azt ügyfélszolgálatnak, vagy egy megfelelő képzettségű személynek ki kell legyen cserélve. Ugyanez vonatkozik a biztosítékok cseréjére.

2.4 Karbantartás

A töltő karbantartást nem igényel. A töltőkészüléken csak képzett szakember dolgozhat.

3 Gyors üzembe helyezési útmutató

	Olvassa el a kezelési útmutatót.
	Csatlakoztassa a töltődugót az akkumulátorhoz.
	Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót a hálózathoz (230V AC, 50-60Hz).
	A töltő használatakor be kell tartani a kézikönyv utasításait. A töltés automatikusan történik. A töltés befejezését a zöld, 100%-os LED jelzi.
	Húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózathoz.
	Húzza ki a töltődugót az akkumulátorból.

4 Működési mód

4.1 A töltési folyamat elindítása

A töltési folyamat megkezdéséhez csatlakoztassa a töltőt az akkumulátorhoz, majd a közműhálózathoz. A töltő automatikusan elkezd a töltést, és önállóan végrehajtja azt.

Ha szükséges, lítiumion akkumulátor esetén nyomja meg az akkumulátor bármelyik gombját az akkumulátor aktiválásához, vagy használja a töltő ébresztés-funkcióját.

4.2 Ébresztés-funkció (lítiumion akkumulátor aktiválása, akkumulátorfüggő)

A „nincs akkumulátor” állapotában nyomja meg a szünet gombot (a fehér LED folyamatosan világít), hogy feszültséget adjon a töltő kimenetén. Adott esetben ezzel lehet a lítiumion-akkumulátort aktiválni.

4.3 Szünet funkció

A töltés a szünet gomb megnyomásával  rövid ideig szüneteltethető. Ebben az állapotban a töltő leválasztható a hálózatról, majd az akkumulátor leválasztható a töltőtől. A töltés a gomb újbóli megnyomásával folytatható, vagy egy perc elteltével, gomb lenyomása nélkül automatikusan folytatódik, ha az akkumulátor továbbra is csatlakoztatva van a töltőhöz.

4.4 A töltési folyamat befejezése

Ha az akkumulátor 100%-ban van feltöltve, a töltő automatikusan leállítja a töltést, és a zöld „100%” LED világít. Ha az akkumulátor kiegyenlítése később a lítium-ion akkumulátorról igényelt (az akkumulátortól függően), a „100%” LED mellett a „>80%” LED világít. A rövid idővel a töltés befejezése után a lítiumion akkumulátor magától lekapcsol, és így a kapcsolat megszakad a töltőkészülethez. Ebben az esetben a töltő „nincs akkumulátor” állapotba kapcsol. A töltőn lévő fehér LED folyamatosan világít.

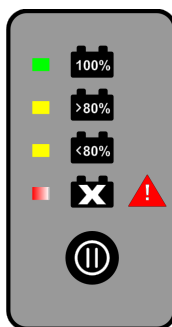
Mielőtt az akkumulátort lekapcsolnánk a töltőről, először a töltőt kell leválasztani az áramellátó hálózatról!

4.5 A csepptöltés (az akkumulátortól függően)

Ha a töltés befejezése után nem történik meg az akkumulátor töltőkészületről való leválasztása, akkor a töltő csepptöltő üzemmódba vált. Ez ellensúlyozza az önkisülést, így fenntartható az akkumulátor töltöttségi szintje.

5 Kijelző- és kezelőegység

A töltő elején található a négy világító elemmel ellátott kezelő- és kijelzőegység (amelyek közül az egyik piros / fehér kétszínű LED-ként van kialakítva) és a szünet gomb. A töltőberendezés rendelkezik egy opcionális USB-kapcsolattal a szoftverfrissítésekhez és a töltési előzmények olvasásához. A töltőkészüléken csak képzett szakember dolgozhat.



6 Üzemállapot-kijelző

Az akkumulátor töltöttségi állapotát a LED-ek jelzik, és hiba esetén ezen LED-ek révén hibakód is megjelenik. A LED-kijelző jelentését az alábbiakban részletesebben ismertetjük.

Működési állapot töltés közben

Li-ion	 	 <80%	 >80%	 100%	Megjegyzés
A töltés előkészítése	O (fehér)				
SoC töltési állapot < 80%		X			
SoC töltési állapot > 80%			X		
SoC töltési állapot = 100%				X	
Az akkumulátor kiegyenlítése			X	X	akkumulátorfüggő
Szünet		O		O	felváltva villog
O = villog X = állandó fény					

Üzemállapot hiba esetén

Li-ion	 	 <80%	 >80%	 100%	Megjegyzés
CAN / akkumulátor hiányzik	X (fehér)				CAN-kommunikáció opcionális Kábelek / csatlakozások ellenőrzése
Akkumulátorhiba	X (piros)				az akkumulátor feszültsége túl magas vagy túl alacsony
Idő- / kapacitáshibák	X (piros)	X			Idő- / vagy kapacitástúllépés
Kommunikációs hiba	X (piros)		X		külső berendezés hibája
Rendszerhiba	X (piros)	X	X		belső berendezés hibája
Hőmérsékleti hiba	X (piros)			X	Az eszköz túlhevült (szükség esetén szennyeződés eltávolítása)

7 Hibaelhárítás

Hiba-LED	Eljárási mód
fehér	Ellenőrizze az akkumulátort és az akkumulátor vezetékeit.
piros	Ellenőriztesse a töltőt és az akkumulátort (szerviz).

8 Jelmagyarázat

	A töltő védővezetővel rendelkezik (1. védelmi osztály).
	Ne tegye ki esőnek. Zárt térben történő használatra.
	A töltő használata előtt olvassa el a használati útmutatót.
	A töltő védett, szigetelt transzformátorral rendelkezik.
	A töltő egyenfeszültséget szolgáltat.
	Elsődleges és másodlagos védelem
	A kiszolgált töltőket ne dobja a háztartási hulladékba. Lehet, hogy a magánháztartások számára ingyenes visszavételi lehetőségek állnak rendelkezésre a saját országukban.
	Védelem függőlegesen eső víz ellen (csepegő víz ellen védett).
	A töltőkészüléket csak képzett szakember nyithatja fel.
	Kerülje a tüzet, a szikrákat és a hőképződést.
	Töltés közben gondoskodjon megfelelő szellőzésről.
	Nyílt láng; tűz, nyílt gyújtóforrások használata és a dohányzás tilos.

9 Irányelvek / Megfelelőségi nyilatkozat

A töltő megfelel a kis feszültségről szóló irányelv védelmi előírásainak 2014/35/EU, az elektromágneses kompatibilitás irányelveinek 2014/30/EU valamint az RoHS irányelvnek 2011/65/EU.

A CE-megfelelőségre vonatkozó információkat a gyártó megfelelőségi nyilatkozata tartalmazza.

10 Gyártói információk

Industrie Elektronik Brilon GmbH

Almerfeldweg 40 – D 59929 Brilon

www.ieb.de – info@ieb.de

Fon: +49 (0)2961/9607-0

Fax: +49 (0)2961/9607-77

Kezelési útmutató FILON FUTURE M ION B45 - HU - Állapot 2020 május - A tartalmi és műszaki változtatások jogát fenntartjuk.